

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 10 aprile 2012

Aoste, le 10 avril 2012

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1309 a pag. 1312

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali 1313
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 1332
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 1339
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale 1349
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 1353

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 1359
Bandi e avvisi di gara 1361

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1309 à la page 1312

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 1313
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 1332
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 1339
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 1349
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 1353

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1359
Avis d'appel d'offres 1361

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 8.

Loi régionale n° 8 du 27 mars 2012,

Adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014 agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201 (Disposizioni urgenti per la crescita, l'equità e il consolidamento dei conti pubblici), convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214. Modificazioni di leggi regionali.

portant harmonisation du budget prévisionnel 2012/2014 avec les objectifs généraux de politique économique et de maîtrise de la dépense publique prévus par le décret-loi n° 201 du 6 décembre 2011 (Dispositions urgentes pour la croissance, l'équité et la consolidation des comptes publics), converti, avec modifications, par la loi n° 214 du 22 décembre 2011 et modification de lois régionales.

pag. 1313

page 1313

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 9.

Loi régionale n° 9 du 27 mars 2012,

Modificazioni alla legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 (Promozione di una fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola e contributo regionale alla fondazione medesima).

portant modification de la loi régionale n° 12 du 1^{er} juin 1982 (Promotion d'une Fondation pour la formation agricole professionnelle et pour l'expérimentation agricole et contribution régionale à cette fondation).

pag. 1324

page 1324

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 10.

Loi régionale n° 10 du 27 mars 2012,

Modificazione alla legge regionale 12 maggio 2009, n. 8 (Disposizioni in materia di disturbi specifici di apprendimento).

portant modification de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009 (Dispositions en matière de troubles spécifiques de l'apprentissage).

pag. 1327

page 1327

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 11.

Loi régionale n° 11 du 27 mars 2012,

Modificazione alla legge regionale 10 maggio 2011, n. 11 (Disciplina dell'esercizio delle funzioni in materia di medicina e sanità penitenziaria trasferite alla Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste ai sensi del decreto legislativo 26 ottobre 2010, n. 192 (Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste recanti il trasferimento di funzioni in materia di medicina e sanità penitenziaria)).

portant modification de la loi régionale n° 11 du 10 mai 2011 (Réglementation de l'exercice des compétences en matière de médecine et de santé pénitentiaire transférées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens du décret législatif n° 192 du 26 octobre 2010 portant dispositions d'application du Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste relatives au transfert de compétences en matière de médecine et de santé pénitentiaire).

pag. 1328

page 1328

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 20 marzo 2012, n. 75.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARNAD di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada Clos-de-Barme/Rollety, in Comune di ARNAD.
pag. 1332

Decreto 21 marzo 2012, n. 78.

Rettifica del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 954 rep. 1471 dell'11 luglio 1991 trascritto ad AOSTA in data 14 agosto 1991 al numero di registro particolare 5207 concernente la "realizzazione del 3° lotto della strada comunale in frazione La Crête e ponte sul torrente Verrogne nel Comune di VILLENEUVE".
pag. 1337

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2012, n. 1468.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2012, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.
pag. 1339

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2012, n. 1079.

Autorizzazione alla Società cooperativa elettrica Gignod, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio di un impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica in località Pointier nel comune di DOUES. Linea n. 659.
pag. 1346

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2012, n. 1095.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato «Norden Palace» di AOSTA.
pag. 1348

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 479.

Arrêté n° 75 du 20 mars 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ARNAD, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route Clos-de-Barme/Rollety, sur le territoire de ladite Commune.
page 1332

Arrêté n° 78 du 21 mars 2012,

modifiant l'arrêté du Président du Gouvernement régional n° 954 du 11 juillet 1991, réf. n° 1471, concernant la réalisation de la troisième tranche de la route communale de La Crête et d'un pont sur le Verrogne, dans la commune de VILLENEUVE, et transcrit à AOSTE le 14 août 1991 sous le n° 5207 du registre particulier.
page 1337

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1468 du 29 mars 2012,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2012, au sens de la loi régionale n° 11/1997.
page 1339

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 1079 du 13 mars 2012,

autorisant Société coopérative électrique Gignod, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine de 15 kV, en vue du raccordement à la nouvelle centrale hydroélectrique de Pointier, dans la commune de DOUES - dossier n° 659.
page 1346

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE
ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1095 du 14 mars 2012,

portant classement de l'établissement hôtelier dénommé «Norden Palace» d'AOSTE dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.
page 1348

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 479 du 9 mars 2012,

Rilascio dell'accreditamento, alla società *Soci@lmed srl* di CHÂTILLON, della struttura destinata a gruppo appartamento per ospiti psichiatrici - 8 posti, sita nel Comune di PONTEY, per un periodo di un anno, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010.

pag. 1349

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 511.

Approvazione dell'accordo regionale per la pediatria di libera scelta ai fini dell'ottimale assistenza pediatrica sull'intero territorio regionale ed approvazione delle modalità operative in applicazione dell'accordo collettivo nazionale vigente di pediatria di libera scelta ed in applicazione delle norme finali dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 931 in data 22 aprile 2011.

pag. 1350

Deliberazione 16 marzo 2012, n. 539.

Determinazione per l'applicazione della deliberazione n. 2598 in data 11 novembre 2011, concernente le disposizioni attuative della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane), in relazione alle finalità di cui all'articolo 17, comma 2, lett. f) (Adozione di misure per l'uso razionale dell'energia), della legge medesima.

pag. 1351

Deliberazione 16 marzo 2012, n. 562.

Definizione, ai sensi del c. 3 dell'art. 11 bis della L.R. 11/2005, dei criteri e delle modalità per la concessione agli enti locali di contributi per la realizzazione di progetti di investimento in tecnologie per la sicurezza del territorio, per l'anno 2012. Modificazione del c. 1 dell'art. 15 del disciplinare approvato con DGR 707/2011 per l'anno 2011.

pag. 1352

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Decreto 29 febbraio 2012, n. 1.

Asservimento delle aree interessate dall'esecuzione delle Opere di urbanizzazione primaria della zona D2 del P.R.G.C.

pag. 1353

Comune di LA THUILE. Decreto 28 marzo 2012, n. 3.

Declassificazione di un tratto di strada vicinale denominata "delle miniere" in località Buic.

pag. 1356

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 12 marzo 2012, n. 21.

Adozione della variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C. di cui al progetto di variante al progetto preli-

portant délivrance, pour un an, à *Soci@lmed srl* de CHÂTILLON de l'accréditation du groupe appartement pour 8 personnes atteintes de troubles psychiatriques situé dans la commune de PONTEY, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010.

page 1349

Délibération n° 511 du 9 mars 2012,

portant approbation de l'accord régional des pédiatres de famille afin d'assurer une assistance pédiatrique optimale sur l'ensemble du territoire régional et approbation des modalités opérationnelles y afférentes, en application de la convention collective nationale en vigueur pour les pédiatres de famille, ainsi que des dispositions finales de l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 931 du 22 avril 2011.

page 1350

Délibération n° 539 du 16 mars 2012,

portant décision quant à l'application de la délibération du Gouvernement régional n° 2598 du 11 novembre 2011 relative aux dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), pour ce qui est des fins visées à la lettre f) «Adoption de mesures pour l'utilisation rationnelle de l'énergie» du deuxième alinéa de l'art. 17 de celle-ci.

page 1351

Délibération n° 562 du 16 mars 2012,

portant définition, au titre de 2012, des critères et des modalités d'octroi aux collectivités locales des aides à la réalisation de projets d'investissement en technologies pour la sécurité du territoire, au sens du troisième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 11/2005, et modification du premier alinéa de l'art. 15 du règlement 2011 approuvé par la DGR n° 707/2011.

page 1352

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Acte n° 1 du 29 février 2012,

portant établissement d'une servitude sur les biens immeubles nécessaires aux travaux d'urbanisation dans la zone D2 du PRGC.

page 1353

Commune de LA THUILE. Arrêté n° 3 du 28 mars 2012,

portant déclassement d'un tronçon du chemin rural dénommé «delle miniere» au lieu dit Buic.

page 1356

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 21 du 12 mars 2012,

portant adoption de la modification de l'avant-projet des travaux de requalification de la bande fluviale de la

minare di riqualificazione ambientale della fascia fluviale di pertinenza della Dora Baltea.

pag. 1356

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Decreto 21 marzo 2012, n. 2.

Declassificazione e sdemanializzazione di una porzione di strada comunale facente parte della strada comunale in loc. Maisonettes nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

pag. 1357

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 7 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area della Medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Anestesia e Rianimazione da destinare al dipartimento di anesthesiologia e cure intensive e dell'urgenza presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 1359

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezioni pubbliche per l'affidamento di borse di studio da attivarsi nell'ambito della ricerca - Sede e Sezioni.

pag. 1359

BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta S.r.l. a compagine societaria unipersonale via L. V. Col du Mont n. 28, c.p. 11100 AOSTA, Italia, tel. +39 0165 30 55 04, fax: +39 0165 30 55 30, berra@svda.it - www.svda.it

Estratto avviso di aggiudicazione.

pag. 1361

Doire Baltée en tant que variante non substantielle n°21 du PRGC en vigueur.

page 1356

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES. Arrêté n° 2 du 21 mars 2012.

Portant déclassement d'un tronçon de route communale faisant partie de la route communale au lieu-dit Maisonettes dans la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.

page 1357

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de sept directeurs sanitaires - médecins (secteur Médecine diagnostique et services - Anesthésie et réanimation), à affecter au Département d'anesthésiologie, de soins intensifs et d'urgences, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 1359

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélections externes en vue de l'attribution de bourses d'études dans le secteur de la recherche - Siège et sections.

page 1359

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Struttura Valle d'Aosta s.r.l. compagine societaria unipersonale 28, rue des Travailleurs, Victimes du col du Mont, 11100 AOSTE, Italie, tél.: +39 0165 30 55 04, fax: +39 0165 30 55 30 berra@svda.it - www.svda.it

Extrait d'un avis de passation d'un marché.

page 1361

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 8.

Adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014 agli obiettivi complessi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica previsti dal decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201 (Disposizioni urgenti per la crescita, l'equità e il consolidamento dei conti pubblici), convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214. Modificazioni di leggi regionali.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modalità di iscrizione in bilancio delle somme relative al concorso della Regione agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica)

1. Impregiudicati gli effetti derivanti dall'eventuale accoglimento del ricorso promosso dalla Regione ai sensi dell'articolo 127, comma secondo, della Costituzione per la dichiarazione di illegittimità costituzionale dell'articolo 28, comma 3, del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201 (Disposizioni urgenti per la crescita, l'equità e il consolidamento dei conti pubblici), convertito, con modificazioni, dalla legge 22 dicembre 2011, n. 214, per l'adeguamento agli obiettivi complessivi di finanza pubblica ivi indicati è iscritto nella parte I dello stato di previsione delle spese del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 uno stanziamento pari ad annui euro 41.777.000 nell'U.P.B. di nuova istituzione 1.15.02.13 (Concorso della Regione al riequilibrio della finanza pubblica).

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 8 du 27 mars 2012,

portant harmonisation du budget prévisionnel 2012/2014 avec les objectifs généraux de politique économique et de maîtrise de la dépense publique prévus par le décret-loi n° 201 du 6 décembre 2011 (Dispositions urgentes pour la croissance, l'équité et la consolidation des comptes publics), converti, avec modifications, par la loi n° 214 du 22 décembre 2011 et modification de lois régionales.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

(Modalités d'inscription au budget des sommes relatives au concours de la Région à la réalisation des objectifs généraux de politique économique et de maîtrise de la dépense publique)

1. Sans préjudice des effets de l'éventuel accueil du recours en inconstitutionnalité introduit par la Région au sens du deuxième alinéa de l'art. 127 de la Constitution contre le troisième alinéa de l'art. 28 du décret-loi n° 201 du 6 décembre 2011 (Dispositions urgentes pour la croissance, l'équité et la consolidation des comptes publics), converti, avec modifications, par la loi n° 214 du 22 décembre 2011, un financement s'élevant à 41 777 000 euros par an est inscrit à la partie I de l'état prévisionnel des dépenses du budget 2012/2014 de la Région, dans le cadre de la nouvelle UPB 1.15.02.13 (Concours de la Région au rééquilibrage des finances publiques), aux fins de l'harmonisation avec les objectifs généraux de finances publiques prévus par les dispositions législatives en cause.

Art. 2

(Modalità di iscrizione in bilancio delle somme relative al concorso dei Comuni della Valle d'Aosta agli obiettivi complessivi di politica economica e di contenimento della spesa pubblica)

1. Alle condizioni e per le finalità di cui all'articolo 1, è iscritto nella parte I dello stato di previsione delle spese del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 uno stanziamento, per l'anno 2012, pari a euro 7.000.000 nell'U.P.B. di nuova istituzione 1.4.02.18 (Concorso dei Comuni della Valle d'Aosta al riequilibrio della finanza pubblica).
2. Per gli anni successivi al 2012, le risorse necessarie per il raggiungimento delle finalità di cui all'articolo 1 sono individuate nell'ambito degli interventi regionali in materia di finanza locale determinati ai sensi dell'articolo 25 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).

Art. 3

(Modificazioni all'allegato A alla legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 e alle correlate disposizioni legislative)

1. In deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, i trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione individuati nell'allegato A alla legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 (Legge finanziaria per gli anni 2012/2014), e le correlate disposizioni previste da leggi regionali sono modificati come risulta dall'allegato A alla presente legge e dal presente articolo.
2. L'autorizzazione di spesa di cui alla legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 (Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazioni alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18), determinata in euro 2.400.000 per l'anno 2012 dall'articolo 27, comma 3, della l.r. 30/2011, è rideterminata in euro 1.900.000 (UPB 1.4.2.23 Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per l'assetto e la tutela del territorio - parz.).
3. Dopo il comma 2 dell'articolo 14 della legge regionale 18 aprile 2008, n. 18 (Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico), è inserito il seguente:

«2bis. A decorrere dall'anno 2012, al finanziamento dei contributi di cui alla presente legge si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).».

Art. 2

(Modalités d'inscription au budget des sommes relatives au concours des Communes de la Vallée d'Aoste à la réalisation des objectifs généraux de politique économique et de maîtrise de la dépense publique)

1. Aux fins et aux conditions visées à l'art. 1^{er} de la présente loi, un financement s'élevant à 7 000 000 d'euros est inscrit, au titre de 2012, à la partie I de l'état prévisionnel des dépenses du budget 2012/2014 de la Région, dans le cadre de la nouvelle UPB 1.4.02.18 (Concours des Communes de la Vallée d'Aoste au rééquilibrage des finances publiques).
2. Les ressources nécessaires aux fins visées à l'art. 1^{er} de la présente loi au titre des années suivant 2012 sont repérées dans le cadre des mesures régionales en matière de finances locales établies au sens de l'art. 25 de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).

Art. 3

(Modification de l'annexe A de la loi régionale n° 30 du 13 décembre 2011 et des dispositions législatives y afférentes)

1. Par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, les virements de crédits à destination sectorielle obligatoire visés à l'annexe A de la loi régionale n° 30 du 13 décembre 2011 (Loi de finances 2012/2014) et les dispositions y afférentes prévues par des lois régionales sont modifiés comme il appert de l'annexe A de la présente loi et du présent article.
2. La dépense autorisée par la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007 (Nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994) et fixée à 2 400 000 euros au titre de 2012 par le troisième alinéa de l'art. 27 de la LR n° 30/2011, est réajustée à 1 900 000 euros (UPB 1.4.2.23 – Investissements au titre des finances locales avec affectation obligatoire à l'aménagement et à la protection du territoire – part.).
3. Après le deuxième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 18 du 18 avril 2008 (Mesures régionales pour le développement du ski de fond), il est inséré un alinéa ainsi rédigé:

«2 bis. À compter de 2012, les subventions visées à la présente loi sont financées par les ressources dérivant des virements à destination sectorielle obligatoire mentionnés au titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).».

4. Per le finalità di cui alla l.r. 18/2008, è autorizzata la spesa di euro 500.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.17 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.
5. Dopo il comma 2 dell'articolo 1bis della legge regionale 12 luglio 1996, n. 16 (Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32. Abrogazione di norme), è inserito il seguente:
- “2bis. A decorrere dall'anno 2012, al finanziamento delle spese volte all'esercizio in forma associata di funzioni, servizi ed interventi in materia informatica e telematica di cui al comma 1 si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).”.
6. Per le finalità di cui all'articolo 1bis, comma 2bis, della l.r. 16/1996, aggiunto dal comma 5 del presente articolo, è autorizzata la spesa di euro 949.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.10 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei servizi generali e dello sviluppo economico). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.
7. Dopo il comma 4 dell'articolo 11 della legge regionale 26 maggio 1993, n. 39 (Norme per la costituzione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.)), è inserito il seguente:
- “4bis. A decorrere dall'anno 2012, al finanziamento degli oneri di cui alla presente legge si provvede mediante risorse derivanti da trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale).”.
8. Per le finalità di cui alla l.r. 39/1993, è autorizzata la spesa di euro 770.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.10 Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei servizi generali e dello sviluppo economico; UPB 1.4.2.20 Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per lo sviluppo economico). Per gli anni successivi, gli stanziamenti sono individuati
4. Aux fins visées à la LR n° 18/2008, la dépense de 500 000 euros est autorisée au titre de 2012 (UPB 1.4.2.17 - Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur du tourisme et des installations à câble). Les crédits au titre des années suivantes sont établis selon les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.
5. Après le deuxième alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi régionale n° 16 du 12 juillet 1996 portant dispositions en matière de programmation, organisation et gestion du système informatique régional, modification de la loi régionale n° 81 du 17 août 1987 (Constitution d'une société par actions dans le secteur du développement de l'informatique), modifiée par la loi régionale n° 32 du 1^{er} juillet 1994, et abrogation de dispositions, il est inséré un alinéa ainsi rédigé:
- «2 bis. À compter de 2012, les dépenses d'exercice de fonctions, de fourniture de services ou de réalisation d'actions en matière d'informatique et de télématique à l'échelle supracommunale visées au premier alinéa du présent article sont financées par les ressources dérivant des virements à destination sectorielle obligatoire mentionnés au titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).».
6. Aux fins visées au deuxième alinéa bis de l'art. 1^{er} bis de la LR n° 16/1996, tel qu'il a été ajouté par le cinquième alinéa du présent article, la dépense de 949 000 euros est autorisée au titre de 2012 (UPB 1.4.2.10 - Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur des services généraux et du développement économique). Les crédits au titre des années suivantes sont établis selon les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.
7. Après le quatrième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 39 du 26 mai 1993 (Dispositions en vue de la création du Système régional d'information territoriale - SITR), il est inséré un alinéa ainsi rédigé:
- «4 bis. À compter de 2012, les dépenses visées à la présente loi sont financées par les ressources dérivant des virements à destination sectorielle obligatoire mentionnés au titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales).».
8. Aux fins visées à la LR n° 39/1993, la dépense de 770 000 euros est autorisée au titre de 2012 (UPB 1.4.2.10 - Dépenses ordinaires au titre des finances locales avec affectation obligatoire au secteur des services généraux et du développement économique; UPB 1.4.2.20 - Investissements au titre des finances locales avec affectation obligatoire au développement économique). Les crédits

secondo le modalità di cui all'articolo 25, comma 3, della l.r. 48/1995.

Art. 4
(Programmi di investimento oggetto di cofinanziamento comunitario e statale)

1. La quota aggiuntiva di risorse regionali per l'attuazione degli interventi definiti nell'ambito del Programma operativo competitività regionale 2007/2013, già determinata dall'articolo 50, comma 3, lettera b), della l.r. 30/2011 in euro 14.215.474 per il triennio 2012/2014, di cui euro 3.814.104 per il 2012, euro 4.271.370 per il 2013 e euro 6.130.000 per il 2014, è rideterminata per il medesimo triennio in complessivi euro 13.215.474 di cui euro 3.314.104 per il 2012, euro 3.771.370 per il 2013 e euro 6.130.000 per il 2014 (UPB 1.11.9.20 Programma competitività regionale 2007/2013 - parz.).

Art. 5
(Modificazione all'articolo 40 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40)

1. La lettera a) del comma 2 dell'articolo 40 della legge regionale 10 dicembre 2010, n. 40 (Legge finanziaria per gli anni 2011/2013), è sostituita dalla seguente:

"a) investimenti nel settore degli impianti funiviari ai sensi della legge regionale 18 giugno 2004, n. 8 (Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio), e, anche mediante aumenti di capitale, ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera a), della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16);".

Art. 6
(Autorizzazioni di maggiori o minori spese recate da leggi regionali)

1. Le autorizzazioni di spesa recate da leggi regionali, come determinate dalla l.r. 30/2011, sono modificate, per il triennio 2012/2014, nella misura indicata nell'allegato B.

Art. 7
(Variazioni allo stato di previsione della spesa)

1. Allo stato di previsione delle spese del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 sono apportate le seguenti variazioni, come indicate, in diminuzione, nell'allegato C e, in aumento, nell'allegato D:

a) in diminuzione
anno 2012 euro 50.996.000;

au titre des années suivantes sont établis selon les modalités visées au troisième alinéa de l'art. 25 de la LR n° 48/1995.

Art. 4
(Programmes d'investissement cofinancés par l'Union européenne et par l'État)

1. La quote-part régionale complémentaire pour la réalisation des actions prévues par le Programme opérationnel «Compétitivité régionale» 2007/2013 s'élevant, aux termes de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 50 de la LR n° 30/2011, à 14 215 474 euros au titre de la période 2012/2014 – dont 3 814 104 euros pour 2012, 4 271 370 euros pour 2013 et 6 130 000 euros pour 2014 – est modifiée et fixée à 13 215 474 euros au titre de la même période, dont 3 314 104 euros pour 2012, 3 771 370 euros pour 2013 et 6 130 000 euros pour 2014 (UPB 1.11.9.20 Programme «Compétitivité régionale» 2007/2013 - part.).

Art. 5
(Modification de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010)

1. La lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 40 de la loi régionale n° 40 du 10 décembre 2010 (Loi de finances 2011/2013) est remplacée comme suit:

«a) Investissements dans les installations à câble aux termes de la loi régionale n° 8 du 18 juin 2004 (Mesures régionales en faveur de l'essor des installations à câble et des structures de service y afférentes) et, éventuellement par des augmentations de capital, aux termes de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982);».

Art. 6
(Autorisation d'augmenter ou de diminuer certaines dépenses établies par des lois régionales)

1. Les autorisations de dépense établies par des lois régionales aux termes de la LR n° 30/2011 sont modifiées, au titre de la période 2012/2014, suivant les montants indiqués à l'annexe B de la présente loi.

Art. 7
(Rectification de l'état prévisionnel des dépenses)

1. L'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région fait l'objet des rectifications suivantes, au sens de l'annexe C (Diminution) et de l'annexe D (Augmentation) de la présente loi:

a) Diminution
Année 2012 euros 50 996 000;

anno 2013 euro 44.046.000;
anno 2014 euro 45.046.000;

b) in aumento

anno 2012 euro 50.996.000;
anno 2013 euro 44.046.000;
anno 2014 euro 45.046.000.

Art. 8
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 27 marzo 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Année 2013 euros 44 046 000;
Année 2014 euros 45 046 000;

b) Augmentation

Année 2012 euros 50 996 000;
Année 2013 euros 44 046 000;
Année 2014 euros 45 046 000.

Art. 8
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mars 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ALLEGATO A

**MODIFICAZIONI ALL'ALLEGATO A ALLA LEGGE REGIONALE 13 DICEMBRE 2011, N. 30
 (INDIVIDUAZIONE DEI TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE AMMINISTRAZIONI LOCALI
 E RELATIVE AUTORIZZAZIONI DI SPESA CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE)**

(Art. 3, comma 1)

U.P.B 1.4.2.14		
"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei trasporti"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in diminuzione 2012
l.r. 1° settembre 1997, n. 29	Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea.	469.000
TOTALE		469.000
U.P.B 1.4.2.23		
"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per l'assetto e la tutela del territorio"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in diminuzione 2012
l.r. 18 gennaio 2001, n. 5	Organizzazione delle attività regionali di protezione civile.	2.000.000
l. r. 1° giugno 2007, n. 13	Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18.	500.000
l.r. 18 aprile 2008, n. 13 - art. 3, comma 1, lett. a), b), d) ed art. 7 comma 1	Disposizioni per l'avvio del servizio idrico integrato e il finanziamento di un programma pluriennale di interventi nel settore dei servizi idrici.	6.250.000
TOTALE		8.750.000
TOTALE IN DIMINUZIONE INTERVENTI CORRENTI E D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE		9.219.000

ALLEGATO A

U.P.B 1.4.2.10		
"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore dei servizi generali e dello sviluppo economico"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento 2012
l.r. 26 maggio 1993, n. 39 legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Norme per la costituzione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.).	220.000
l.r. 12 luglio 1996, n. 16 - art 1, comma 1, lettere a) e b) legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Programmazione, organizzazione e gestione del sistema informativo regionale. Ulteriori modificazioni alla legge regionale 17 agosto 1987, n. 81 (Costituzione di una Società per azioni nel settore dello sviluppo dell'informatica), già modificata dalla legge regionale 1° luglio 1994, n. 32. Abrogazione di norme.	949.000
TOTALE		1.169.000
U.P.B 1.4.2.17		
"Interventi correnti di finanza locale con vincolo di destinazione nel settore del turismo e impianti a fune"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento 2012
l.r. 18 aprile 2008, n. 18 legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico.	500.000
TOTALE		500.000
U.P.B 1.4.2.18		
"Concorso dei Comuni della Valle d'Aosta al riequilibrio della finanza pubblica"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento 2012
legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Concorso dei Comuni al riequilibrio della finanza pubblica.	7.000.000
TOTALE		7.000.000
U.P.B 1.4.2.20		
"Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per lo sviluppo economico"		
Leggi di settore	Oggetto	Importi in aumento 2012
l.r. 26 maggio 1993, n. 39 legge di adeguamento del bilancio di previsione per il triennio 2012/2014	Norme per la costituzione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.).	550.000
TOTALE		550.000
TOTALE IN AUMENTO INTERVENTI CORRENTI E D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE		9.219.000

ALLEGATO B

DETERMINAZIONE PER GLI ANNI 2012, 2013 E 2014 DI AUTORIZZAZIONI DI SPESA RECAE DA LEGGI REGIONALI (Art. 5)

Riferimento	UPB	Descrizione	Autorizzazioni di Spesa in aumento e diminuzione		
			2012	2013	2014
l.r. 6 novembre 1991, n. 66	1.13.1.20	Finanziamento dei lavori di ammodernamento e sistemazione della strada dell'Envers	-110.000	0	-110.000
l.r. 17 marzo 1992, n. 8, artt. 5 e 6	1.6.1.10	Interventi regionali a favore di una Fondazione per la valorizzazione e la divulgazione del patrimonio musicale tradizionale e per lo sviluppo e la diffusione della cultura musicale in Valle d'Aosta	-400.000	-400.000	-400.000
l.r. 26 maggio 1993, n. 39	1.13.5.10 1.13.5.20	Norme per la costituzione del Sistema Informativo Territoriale Regionale (S.I.T.R.)	-1.170.000	-1.220.000	-1.220.000
l.r. 7 dicembre 1993, n. 84	1.11.3.10 1.11.3.20 1.3.1.11	Interventi regionali in favore della ricerca e dello sviluppo	-5.000.000	-5.000.000	-5.146.962
l.r. 1° settembre 1997, n. 29	1.4.2.14 1.13.2.10 1.13.3.10	Norme in materia di servizi di trasporto pubblico di linea	-3.316.000	-3.319.000	-4.319.000
l.r. 26 luglio 2000, n. 19	1.5.1.10 1.5.3.10 1.5.1.20	Autonomia delle istituzioni scolastiche	-306.100	-306.100	-306.100
l.r. 18 giugno 2004, n. 8	1.11.2.22	Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio	-3.000.000	-3.000.000	1.000.000
l.r. 30 gennaio 2007, n. 2	1.11.7.20 1.11.7.10 1.14.1.20 1.13.2.21	Disposizioni in materia di tutela dall'inquinamento atmosferico ed approvazione del Piano regionale per il risanamento, il miglioramento ed il mantenimento della qualità dell'aria per gli anni 2007/2015	-420.000	-540.000	-540.000
l.r. 29 giugno 2007, n. 16	1.7.5.10 1.7.5.20	Nuove disposizioni per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive di interesse regionale. Modificazioni di leggi regionali in materia di turismo e trasporti	-1.500.000	-1.500.000	-1.500.000
l.r. 3 dicembre 2007, n. 31	1.14.3.10 1.14.3.20	Nuove disposizioni in materia di gestione dei rifiuti	-180.000	-60.000	-60.000
l.r. 11 dicembre 2009, n. 47 - art. 31	1.13.4.10	Legge finanziaria per gli anni 2010/2012 - Finanziamento di servizi aerei	-3.200.000	-1.500.000	-1.500.000
l.r. 13 dicembre 2011, n. 30 - art. 13, comma 4	1.2.1.10	Legge finanziaria per gli anni 2012/2014 - Disposizioni in materia di personale regionale	-500.000	-500.000	-500.000

ALLEGATO C

VARIAZIONI IN DIMINUZIONE ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA (Art. 6)

UPB	Descrizione UPB	2012	2013	2014
01.01.01.10	CONSIGLIO REGIONALE	- 300.000	- 160.000	-
01.02.01.10	TRATTAMENTO ECONOMICO DEL PERSONALE REGIONALE	- 500.000	- 500.000	- 500.000
01.02.02.12	ALTRI INTERVENTI PER IL PERSONALE DIRETTIVO E DOCENTE DELLE SCUOLE	- 25.000	- 25.000	- 25.000
01.02.03.10	PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DELLE RISORSE NATURALI	- 100.000	- 100.000	- 100.000
01.02.03.12	PERSONALE ASSUNTO CON CCNL NELL'AMBITO DEL SETTORE DEI LAVORI PUBBLICI	- 200.000	- 200.000	- 200.000
01.03.01.10	SERVIZI E SPESE GENERALI	- 825.000	- 673.000	- 673.000
01.03.01.11	COMITATI E COMMISSIONI	- 2.000	- 2.000	- 2.000
01.03.01.12	CONGRESSI, CONVEGNI, MANIFESTAZIONI	- 5.000	- 5.000	- 5.000
01.03.01.13	CONSULENZE STUDI E COLLABORAZIONI TECNICHE	- 7.900	- 7.900	- 7.900
01.03.01.20	ACQUISTO MOBILI, ATTREZZATURE E AUTOMEZZI	- 323.000	- 364.000	- 300.000
01.03.03.10	GESTIONE DEL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	- 622.000	- 622.000	- 617.000
01.03.03.20	INVESTIMENTI PER IL SISTEMA INFORMATICO REGIONALE	- 2.943.000	- 2.943.000	- 2.903.000
01.04.02.14	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEI TRASPORTI	- 469.000	- 469.000	- 469.000
01.04.02.23	INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER L'ASSETTO E LA TUTELA DEL TERRITORIO	- 8.750.000	- 1.800.000	- 1.800.000
01.05.01.10	TRASFERIMENTI CORRENTI PER IL FUNZIONAMENTO DELLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	- 289.100	- 289.100	- 289.100
01.05.01.20	TRASFERIMENTI PER SPESE DI INVESTIMENTO ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE DIPENDENTI DALLA REGIONE	- 50.000	- 50.000	- 50.000
01.05.02.10	CONTRIBUTI PER IL FUNZIONAMENTO DI ISTITUZIONI SCOLASTICHE NON REGIONALI	- 5.000	- 5.000	- 5.000
01.05.03.10	SPESE GENERALI NELL'AMBITO DELL'ISTRUZIONE PRIMARIA E SECONDARIA	- 40.000	- 40.000	- 40.000
01.05.04.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO NELL'AMBITO DELLA SCUOLA PRIMARIA E SECONDARIA	- 236.000	- 236.000	- 236.000
01.06.01.10	TRASFERIMENTI AD ENTI UNIVERSITARI PER IL FUNZIONAMENTO	- 400.000	- 400.000	- 400.000
01.06.02.10	INTERVENTI PER L'ATTUAZIONE DEL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO - PARTE CORRENTE	- 140.000	- 140.000	- 140.000
01.07.01.10	ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	- 510.000	- 662.000	- 662.000
01.07.01.11	SAISON CULTURELLE	- 50.000	- 50.000	- 50.000
01.07.01.12	INTERVENTI NEL SETTORE ETNOGRAFICO LINGUISTICO	- 210.000	- 210.000	- 210.000
01.07.04.20	CONTRIBUTI PER INVESTIMENTI NEL SETTORE DELLO SPORT	- 500.000	- 500.000	- 500.000
01.07.05.20	INTERVENTI DI EDILIZIA SPORTIVA	- 1.500.000	- 1.500.000	- 1.500.000
01.08.02.10	PROVVIDENZE A CIECHI, SORDOMUTI, INVALIDI CIVILI, EX COMBATTENTI	- 1.000.000	- 1.000.000	- 1.000.000
01.11.02.22	INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DEGLI IMPIANTI A FUNE	- 3.000.000	- 3.000.000	-
01.11.03.20	CONTRIBUTI PER GLI INVESTIMENTI NEL SETTORE DELL'INDUSTRIA	- 5.000.000	- 5.000.000	- 5.146.962
01.11.09.20	PROGRAMMA COMPETITIVITA' REGIONALE 2007-2013	- 500.000	- 500.000	-
01.13.01.10	INTERVENTI CORRENTI PER LA VIABILITA'	- 340.000	- 370.000	- 370.000
01.13.01.20	INVESTIMENTI PER LA VIABILITA'	- 1.000.000	- 1.000.000	- 1.000.000
01.13.02.10	INTERVENTI PER LA GESTIONE DEI TRASPORTI PUBBLICI	- 2.847.000	- 2.850.000	- 3.850.000
01.13.02.21	CONTRIBUTI NEL SETTORE DEI TRASPORTI PUBBLICI PER INVESTIMENTI	- 100.000	- 100.000	- 100.000
01.13.03.10	GESTIONE E SVILUPPO DEL TRASPORTO FERROVIARIO	- 520.000	- 520.000	- 520.000
01.13.04.10	GESTIONE DELL'AEROPORTO E TRASPORTO AEREO	- 3.270.000	- 1.570.000	- 1.570.000
01.13.05.10	SPESE DI GESTIONE DELLE INFRASTRUTTURE INFORMATICHE E TELEMATICHE	- 904.000	- 904.000	- 904.000
01.13.05.20	PROGETTI E SPERIMENTAZIONI IN AMBITO INFORMATICO E TELEMATICO - PARTE INVESTIMENTO	- 2.145.000	- 2.195.000	- 2.195.000
01.14.01.20	INVESTIMENTI PER LA TUTELA, RECUPERO, VALORIZZAZIONE DELL'AMBIENTE E DEL PAESAGGIO	- 320.000	- 440.000	- 440.000
01.14.03.20	INTERVENTI DI INVESTIMENTO PER LA REALIZZAZIONE E MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI IMPIANTI PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI	- 180.000	- 60.000	- 60.000
01.14.06.20	INTERVENTI PER LA PREVISIONE E LA PREVENZIONE DEI RISCHI NATURALI E ANTROPICI - PARTE INVESTIMENTO	- 400.000	- 400.000	- 400.000
01.14.07.10	GESTIONE DEI SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	- 890.000	- 890.000	- 890.000
01.14.07.20	INVESTIMENTI PER I SERVIZI ANTINCENDI E DI PROTEZIONE CIVILE	- 310.000	- 310.000	- 310.000
01.16.01.20	FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE DI INVESTIMENTO	-	- 6.000.000	- 6.000.000
01.16.01.21	FONDO DI RISERVA PER RIASSEGNAZIONE RESIDUI PERENTI - SPESE DI INVESTIMENTO	- 2.268.000	- 4.984.000	- 8.606.038
01.16.02.10	FONDO GLOBALE DI PARTE CORRENTE	- 7.000.000	-	-
TOTALE COMPLESSIVO IN DIMINUZIONE		- 50.996.000	- 44.046.000	- 45.046.000

ALLEGATO D

VARIAZIONI IN AUMENTO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA SPESA (Art. 6)

UPB	Descrizione UPB	2012	2013	2014
01.04.02.10	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEI SERVIZI GENERALI E DELLO SVILUPPO ECONOMICO	1.169.000	1.169.000	1.169.000
01.04.02.17	INTERVENTI CORRENTI DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE NEL SETTORE DEL TURISMO E IMPIANTI A FUNE	500.000	500.000	500.000
01.04.02.18	CONCORSO DEI COMUNI DELLA VALLE D'AOSTA AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA	7.000.000		
01.04.02.20	INTERVENTI D'INVESTIMENTO DI FINANZA LOCALE CON VINCOLO DI DESTINAZIONE PER LO SVILUPPO ECONOMICO	550.000	600.000	600.000
01.11.02.22	INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DEGLI IMPIANTI A FUNE			1.000.000
01.15.02.13	CONCORSO DELLA REGIONE AL RIEQUILIBRIO DELLA FINANZA PUBBLICA	41.777.000	41.777.000	41.777.000
	TOTALE COMPLESSIVO IN AUMENTO	50.996.000	44.046.000	45.046.000

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 180;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 198 del 3 febbraio 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 6 febbraio 2012;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 9 febbraio 2012;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 7 marzo 2012;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 12 marzo 2012, e relazione del Consigliere ROSSET;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21 marzo 2012 con deliberazione n. 2324/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 27 marzo 2012.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 180;

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n. 198 du 3 février 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 6 février 2012;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 9 février 2012;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 7 mars 2012;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 12 mars 2012 et rapport du Conseiller ROSSET;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21 mars 2012 délibération n. 2324/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 27 mars 2012.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
27 marzo 2012, n. 8.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 127, comma secondo, della Costituzione prevede quanto segue:

“Art. 127

Il Governo, quando ritenga che una legge regionale ecceda la competenza della Regione, può promuovere la

questione di legittimità costituzionale dinanzi alla Corte costituzionale entro sessanta giorni dalla sua pubblicazione.

La Regione, quando ritenga che una legge o un atto avente valore di legge dello Stato o di un'altra Regione leda la sua sfera di competenza, può promuovere la questione di legittimità costituzionale dinanzi alla Corte costituzionale entro sessanta giorni dalla pubblicazione della legge o dell'atto avente valore di legge.”.

(2) L'articolo 28, comma 3, del decreto-legge 6 dicembre 2011, n. 201 prevede quanto segue:

“3. Con le procedure previste dall'articolo 27, della legge 5 maggio 2009, n. 42, le Regioni a statuto speciale e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO assicurano, a decorrere dall'anno 2012, un concorso alla finanza pubblica di euro 860 milioni annui (121). Con le medesime procedure le Regioni Valle d'Aosta e Friuli-Venezia Giulia e le Province autonome di TRENTO e BOLZANO assicurano, a decorrere dall'anno 2012, un concorso alla finanza pubblica di 60 milioni di euro annui, da parte dei Comuni ricadenti nel proprio territorio. Fino all'emanazione delle norme di attuazione di cui al predetto articolo 27, l'importo complessivo di 920 milioni è accantonato, proporzionalmente alla media degli impegni finali registrata per ciascuna autonomia nel triennio 2007-2009, a valere sulle quote di compartecipazione ai tributi erariali. Per la Regione Siciliana si tiene conto della rideterminazione del fondo sanitario nazionale per effetto del comma 2.”.

Nota all'articolo 2:

(3) L'articolo 25 della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 prevede quanto segue:

“Art. 25
(Definizione)

1. I trasferimenti finanziari agli enti locali con vincolo settoriale di destinazione, di cui all'articolo 5, comma 1, lettera c), sono strumenti di programmazione di carattere generale volti ad incentivare l'attività degli enti locali al raggiungimento di priorità settoriali definite dalla Regione d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, con le modalità di cui all'articolo 66 della l.r. 54/1998, nel rispetto delle finalità di cui all'articolo 1, comma 2

2. Gli interventi di cui al comma 1 devono rispondere alle seguenti caratteristiche:

- a) essere destinati esclusivamente ai soggetti di cui al comma 1, o alle loro forme di collaborazione;
- b) riguardare la generalità degli enti locali, con l'esclusione degli interventi destinati a singoli enti locali;
- c) prevedere, di norma, un termine predeterminato,

al fine della valutazione nel tempo degli effetti finanziari delle scelte effettuate.

3. Gli interventi di cui al comma 1 e i relativi stanziamenti sono annualmente individuati in un apposito allegato della legge finanziaria della Regione.

3bis. Tra gli strumenti di cui al comma 1 sono altresì ricompresi due fondi globali, di cui uno destinato al finanziamento di spese correnti e l'altro al finanziamento di spese in conto capitale, finalizzati a far fronte agli oneri derivanti da provvedimenti legislativi regionali, aventi le caratteristiche di cui al comma 2. Per la disciplina di tali fondi trovano applicazione le disposizioni di cui all'articolo 41 della l.r. 90/1989.”.

Note all'articolo 3:

(3) L'articolo 27, comma 3, della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

“Art. 27
(Modificazioni alla legge regionale
1° giugno 2007, n. 13.
Obbligo di costruzione del
manto di copertura in lose di pietra
e disciplina dei relativi benefici economici)

1. Al comma 3 dell'articolo 7 della legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 (Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18), le parole: "fino al 31 dicembre 2011" sono sostituite dalle seguenti: "fino al 31 dicembre 2013".

2.

3. Per le finalità di cui alla l.r. 13/2007, è autorizzata la spesa di euro 2.400.000 per l'anno 2012 (UPB 1.4.2.23 Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per l'assetto e la tutela del territorio - parz.).”.

(4) (5) Vedasi nota 3.

Nota all'articolo 4:

(6) L'articolo 50, comma 3, lettera b) della legge regionale 13 dicembre 2011, n. 30 prevede quanto segue:

“b) euro 35.356.671, di cui euro 12.541.197 già autorizzati nelle annualità 2010 e 2011 - quale quota aggiuntiva di risorse regionali per il periodo 2007/2015 e che viene determinata complessivamente per il triennio 2012/2014 in euro 14.215.474, annualmente così suddivisa:

anno 2012 euro 3.814.104;

anno 2013 euro 4.271.370;
anno 2014 euro 6.130.000.
(UPB 01.11.09.20 Programma competitività regionale
2007/2013 - parz.).”.

Nota all'articolo 5:

⁽⁷⁾ La lettera a) del comma 2 dell'articolo 40 della legge re-

gionale 10 dicembre 2010, n. 40 prevedeva quanto segue:

“a) investimenti negli impianti a fune di cui alla legge regionale 18 giugno 2004, n. 8 (Interventi regionali per lo sviluppo di impianti funiviari e di connesse strutture di servizio);”.

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 9.

Modificazioni alla legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 (Promozione di una fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola e contributo regionale alla fondazione medesima).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Oggetto)

1. La presente legge reca modificazioni alla legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 (Promozione di una fondazione per la formazione professionale agricola e per la sperimentazione agricola e contributo regionale alla fondazione medesima), in conseguenza del recesso della Casa ospitaliera del Gran San Bernardo dalla Fondazione Institut agricole régional, costituita con atto pubblico in data 7 settembre 1982, la cui durata, come stabilita dall'articolo 2, comma primo, lettera b), della medesima legge, è prorogata di ulteriori trentacinque anni.

Art. 2
(Modificazione all'articolo 1)

1. Al comma primo dell'articolo 1 della l.r. 12/1982, le parole: “, in accordo con la Casa ospitaliera del Gran San Bernardo,” sono soppresse.

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 2)

1. La lettera c) del comma primo dell'articolo 2 della l.r. 12/1982 è sostituita dalla seguente:

“c) la Fondazione è amministrata da un organo formato da cinque componenti nominati dalla Giunta regionale, di cui uno indicato dalla Casa ospitaliera del Gran San Bernardo; i componenti di designazione regionale sono scelti fra soggetti aventi almeno uno dei seguenti requisiti:

Loi régionale n° 9 du 27 mars 2012,

portant modification de la loi régionale n° 12 du 1^{er} juin 1982 (Promotion d'une Fondation pour la formation agricole professionnelle et pour l'expérimentation agricole et contribution régionale à cette fondation).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}
(Objet)

1. La présente loi modifie la loi régionale n° 12 du 1^{er} juin 1982 (Promotion d'une Fondation pour la formation agricole professionnelle et pour l'expérimentation agricole et contribution régionale à cette fondation), du fait du retrait de la Maison hospitalière du Grand-Saint-Bernard de la Fondation Institut agricole régional, constituée par acte public en date du 7 septembre 1982 et dont la durée, établie par la lettre b) du premier alinéa de l'art. 2 de ladite loi, est prolongée de trente-cinq ans.

Art. 2
(Modification de la l'art. 1^{er})

1. Au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 12/1982, les mots «, en accord avec l'Hospice du Grand-Saint-Bernard,» sont supprimés.

Art. 3
(Modification de la l'art. 2)

1. La lettre c) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1982 est remplacée comme suit:

«c) la Fondation sera administrée par un organe formé de cinq membres nommés par le Gouvernement régional, dont un désigné par la Maison hospitalière du Grand-Saint-Bernard; les membres devant être désignés par la Région seront choisis parmi les candidats remplissant au moins l'une des conditions suivantes:

- 1) laurea magistrale;
- 2) diploma di perito agrario;
- 3) almeno tre anni di esperienza di amministrazione di enti, istituti o fondazioni in campo agricolo, forestale, agroalimentare o in quello di tutela dell'ambiente naturale;".

2. Dopo la lettera c) del comma primo dell'articolo 2 della l.r. 12/1982, come sostituita dal comma 1, è inserita la seguente:

“cbis) il consiglio di amministrazione trasmette annualmente alla Giunta regionale una relazione sull'attività svolta, evidenziando i risultati ottenuti rispetto agli obiettivi prefissati;”.

3. La lettera d) del comma primo dell'articolo 2 della l.r. 12/1982 è sostituita dalla seguente:

“d) il controllo contabile della Fondazione è affidato ad un collegio di revisione composto da tre membri nominati con deliberazione della Giunta regionale tra gli iscritti nell'apposito registro dei revisori legali;”.

4. Le lettere e), g) e i) del comma primo dell'articolo 2 della l.r. 12/1982 sono abrogate.

Art. 4
(Disposizioni transitorie)

1. L'organo di amministrazione in carica alla data di entrata in vigore della presente legge adegua lo statuto della Fondazione, entro tre mesi dalla medesima data, alle modificazioni introdotte dagli articoli 1, 2 e 3.
2. Nei trenta giorni successivi alla deliberazione delle modificazioni statutarie, la Giunta regionale provvede alla nomina dei nuovi organi di amministrazione e di revisione della Fondazione; gli organi della Fondazione in essere alla data di entrata in vigore della presente legge restano in carica fino all'insediamento dei nuovi organi.
3. La Fondazione stipula appositi accordi con la Casa ospitaliera del Gran San Bernardo al fine di garantire la messa a disposizione, da parte della Casa medesima, dei terreni necessari all'attività agricola della Fondazione e, alla scadenza originaria della Fondazione stabilita per il 2017, dei beni provenienti dalla donazione Berton, costituenti la proprietà Monchoisi, sita in località Ampaillan, in comune di CHARVENSOD.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla

- 1) être titulaire d'une licence magistrale ;
- 2) être titulaire d'un diplôme de technicien agricole ;
- 3) justifier d'au moins trois ans d'expérience d'administration d'établissements, instituts ou fondations œuvrant dans le domaine agricole, forestier ou agroalimentaire ou dans le domaine de la protection de l'environnement naturel ;».

2. Après la lettre c) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1982, telle qu'elle résulte du premier alinéa du présent article, est insérée une lettre rédigée comme suit :

«cbis) chaque année, l'organe d'administration devra transmettre au Gouvernement régional un rapport sur l'activité exercée qui mette en évidence les résultats obtenus par rapport aux objectifs visés ;».

3. La lettre d) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1982 est remplacée comme suit :

«d) le contrôle comptable de la Fondation sera confié à un conseil des commissaires aux comptes composé de trois membres nommés par délibération du Gouvernement régional parmi les personnes immatriculées au registre des commissaires aux comptes ;».

4. Les lettres e), g) et i) du premier alinéa de l'art. 2 de la LR n° 12/1982 sont abrogées.

Art. 4
(Dispositions transitoires)

1. L'organe d'administration en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi adapte les statuts de la Fondation aux modifications introduites par les art. 1, 2 et 3 ci-dessus, et ce, dans les trois mois qui suivent ladite date.
2. Dans les trente jours qui suivent la délibération portant approbation des modifications statutaires, le Gouvernement régional procède à la nomination des nouveaux organes d'administration et de révision de la Fondation ; les organes de la Fondation en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi exercent leur mandat jusqu'à l'installation des nouveaux organes.
3. La Fondation passe des accords avec la Maison hospitalière du Grand-Saint-Bernard afin que celle-ci mette à la disposition de la Fondation les terrains nécessaires à l'exercice de l'activité agricole de cette dernière ainsi que – à l'expiration de la durée initiale de la Fondation, établie pour 2017 – les biens provenant du don Berton et constituant la propriété Monchoisi, située à Ampaillan, dans la commune de CHARVENSOD.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer

osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 27 marzo 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 179;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 159 del 27 gennaio 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 3 febbraio 2012;
- Assegnato alla III^a Commissione consiliare permanente in data 6 febbraio 2012;
- Acquisito il parere della III^a Commissione consiliare permanente espresso in data 9 marzo 2012, e relazione del Consigliere PROLA;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21 marzo 2012 con deliberazione n. 2322/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 27 marzo 2012;

comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mars 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 179;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 159 du 27 janvier 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 3 février 2012;
- soumis à la III^e Commission permanente du Conseil en date du 6 février 2012;
- examiné par la III^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 9 mars 2012, et rapport du Conseiller PROLA;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21 mars 2012 délibération n. 2322/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 27 mars 2012;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
27 marzo 2012, n. 9.

Nota all'articolo 2:

⁽¹⁾ Il comma primo dell'articolo 1 della legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 prevedeva quanto segue:

“Al fine di concorrere allo sviluppo e al miglioramento dell'agricoltura in Valle d'Aosta e di valorizzare le competenze e l'esperienza formatesi nell'ambito della Scuola pratica regionale di agricoltura di Aosta, nel rispetto della sua autonomia tecnica e amministrativa, la Regione promuove, in accordo con la Casa Ospitaliera Gran San Bernardo, la costituzione, ai sensi degli articoli 12 e 14 del Codice Civile, di una Fondazione che assuma il compito di gestire la Scuola medesima e di sviluppare attività di sperimentazione agricola.”

Note all'articolo 3:

⁽²⁾ La lettera c) del comma primo dell'articolo 2 della legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 prevedeva quanto segue:

“c) la Fondazione dovrà essere amministrata da un organo formato da componenti designati dalla Regione e dalla Casa Ospitaliera Gran San Bernardo, oltre che eventualmente da componenti designati dai Comuni, e da altri enti pubblici, da dipendenti della stessa Fondazione e da rappresentanti di categorie operanti nel settore; i componenti di designazione regionale dovranno essere in numero non inferiore ad un terzo del totale. Lo statuto potrà prevedere la nomina di organi più ristretti per i compiti di ordinaria gestione amministrativa nonché di organi deputati ai compiti di direzione tecnica;”

⁽³⁾ La lettera d) del comma primo dell'articolo 2 della legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 prevedeva quanto segue:

“d) dovrà essere previsto un organo collegiale con compiti di revisione e controllo sull'amministrazione del-

la Fondazione, di cui faccia parte almeno un componente designato dalla Regione;”.

(4) Le lettere e), g, e i) del comma primo dell'articolo 2 della legge regionale 1° giugno 1982, n. 12 prevedeva quanto segue:

“e) i componenti dell'organo di amministrazione e di quello di revisione, designati dalla Regione, dovranno essere scelti dal Consiglio regionale fra le persone aventi i seguenti requisiti:

1) per l'organo di amministrazione è richiesto almeno uno dei seguenti requisiti:

- a) laurea in agraria
- b) diploma di perito agrario;
- c) almeno tre anni di esperienza di amministrazione di enti, istituti o fondazioni operanti in campo agricolo o in quello di tutela dell'ambiente naturale;

2) per l'organo di revisione è richiesto il seguente

requisito: essere iscritti nel registro dei revisori ufficiali dei conti, o negli albi professionali dei ragionieri o dei dottori commercialisti;

f) il patrimonio iniziale della Fondazione dovrà essere costituito, oltre che dai conferimenti della Regione previsti dal successivo articolo 3, dal conferimento in proprietà, da parte della Casa Ospitaliera del Gran San Bernardo, di attrezzature agricole e di bestiame e di scorte attualmente utilizzate per le attività della scuola pratica regionale di agricoltura di AOSTA;

g) i terreni necessari all'attività agricola saranno messi a disposizione della Fondazione, da parte della Casa Ospitaliera, a termine di statuto;

...

i) dovrà essere previsto che l'organo di amministrazione della Fondazione approvi e trasmetta ogni anno una relazione al Consiglio regionale in cui si illustri l'attività svolta e i risultati conseguiti;”.

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 10.

Modificazione alla legge regionale 12 maggio 2009, n. 8 (Disposizioni in materia di disturbi specifici di apprendimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 3 della legge regionale 12 maggio 2009, n. 8)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 3 della legge regionale 12 maggio 2009, n. 8 (Disposizioni in materia di disturbi specifici di apprendimento), è aggiunto il seguente:

“2bis. Ai componenti del Comitato tecnico-scientifico non spetta alcun compenso.”.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Loi régionale n° 10 du 27 mars 2012,

portant modification de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009 (Dispositions en matière de troubles spécifiques de l'apprentissage).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 3 de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 8 du 12 mai 2009 (Dispositions en matière de troubles spécifiques de l'apprentissage), il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«2 bis. Les membres du Comité technique et scientifique n'ont droit à aucune rémunération.».

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 27 marzo 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 181;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 255 del 10 febbraio 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 15 febbraio 2012;
- Assegnato alla V^a Commissione consiliare permanente in data 17 febbraio 2012;
- Acquisito il parere della V^a Commissione consiliare permanente espresso in data 9 marzo 2012, e relazione del Consigliere CRETAZ;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 marzo 2012 con deliberazione n. 2325/XIII;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 27 marzo 2012.

Legge regionale 27 marzo 2012, n. 11.

Modificazione alla legge regionale 10 maggio 2011, n. 11 (Disciplina dell'esercizio delle funzioni in materia di medicina e sanità penitenziaria trasferite alla Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste ai sensi del decreto legislativo 26 ottobre 2010, n. 192 (Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste recanti il trasferimento di funzioni in materia di medicina e sanità penitenziaria)).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Sostituzione dell'articolo 3)

1. L'articolo 3 della legge regionale 10 maggio 2011, n. 11 (Disciplina dell'esercizio delle funzioni in materia di medicina e sanità penitenziaria trasferite alla Regione auto-

Fait à Aoste, le 27 mars 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 181;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 255 du 10 février 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 15 février 2012;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 17 février 2012;
- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 9 mars 2012, et rapport du Conseiller CRETAZ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 22 mars 2012 délibération n. 2325/XIII;
- transmis au Président de la Région en date du 27 mars 2012.

Loi régionale n° 11 du 27 mars 2012,

portant modification de la loi régionale n° 11 du 10 mai 2011 (Réglementation de l'exercice des compétences en matière de médecine et de santé pénitentiaire transférées à la Région autonome Vallée d'Aoste au sens du décret législatif n° 192 du 26 octobre 2010 portant dispositions d'application du Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste relatives au transfert de compétences en matière de médecine et de santé pénitentiaire).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Remplacement de l'art. 3)

1. L'art. 3 de la loi régionale n° 11 du 10 mai 2011 (Réglementation de l'exercice des compétences en matière de médecine et de santé pénitentiaire transférées à la Région

noma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste ai sensi del decreto legislativo 26 ottobre 2010, n. 192 (Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste recanti il trasferimento di funzioni in materia di medicina e sanità penitenziaria)), è sostituito dal seguente:

“Art. 3
(Trasferimento del personale)

1. I rapporti di lavoro instaurati ai sensi della legge 9 ottobre 1970, n. 740 (Ordinamento delle categorie di personale sanitario addetto agli istituti di prevenzione e pena non appartenenti ai ruoli organici dell'Amministrazione penitenziaria), in essere, senza soluzione di continuità, dal 15 marzo 2008 alla data di entrata in vigore della presente legge, sono trasferiti, a decorrere dalla data di approvazione del decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri di cui all'articolo 5 del d.lgs. 192/2010, dal Dipartimento dell'amministrazione penitenziaria presso la casa circondariale di Brissogne all'Azienda USL della Valle d'Aosta. Tali rapporti continuano ad essere disciplinati dalla l. 740/1970 fino alla data della relativa scadenza.
2. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano a tutto il personale medico e infermieristico, incaricato o addetto al servizio integrativo di assistenza sanitaria (SIAS), operante, alla data di entrata in vigore della presente legge, presso la casa circondariale di Brissogne.”.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 27 marzo 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 183;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 452 del 2 marzo 2012);
- Presentato al Consiglio regionale in data 5 marzo 2012;
- Assegnato alla V^a Commissione consiliare permanente in data 7 marzo 2012;

autonome Vallée d'Aoste au sens du décret législatif n° 192 du 26 octobre 2010 portant dispositions d'application du Statut spécial pour la Région autonome Vallée d'Aoste relatives au transfert de compétences en matière de médecine et de santé pénitentiaire) est remplacé comme suit :

« Art. 3
(Mutation du personnel)

1. Le personnel entretenant avec la maison d'arrêt de Brissogne, dans le cadre du Département de l'administration pénitentiaire, des relations de travail au sens de la loi n° 740 du 9 octobre 1970 (Organisation des catégories de personnel sanitaire des établissements pénitentiaires qui n'est pas titularisé au sein de l'administration pénitentiaire) depuis le 15 mars 2008 jusqu'à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, sans interruption, sera muté, à compter de la date d'approbation du décret du président du Conseil des ministres visé à l'art. 5 du décret législatif n° 192/2010, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Lesdites relations de travail demeurent régies par la loi n° 740/1970 jusqu'aux dates d'expiration y afférentes.
2. Les dispositions visées au premier alinéa du présent article s'appliquent à tout le personnel médical et infirmier mandaté ou préposé au service complémentaire d'assistance sanitaire (SIAS) qui œuvre, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, à la maison d'arrêt de Brissogne. ».

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 mars 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 183;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 452 du 2 mars 2012);
- présenté au Conseil régional en date du 5 mars 2012;
- soumis à la V^e Commission permanente du Conseil en date du 7 mars 2012;

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Acquisito il parere della V^a Commissione consiliare permanente espresso in data 9 marzo 2012, e relazione del Consigliere André LANIÈCE;- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 22 marzo 2012 con deliberazione n. 2326/XIII;- Trasmesso al Presidente della Regione in data 27 marzo 2012; | <ul style="list-style-type: none">- examiné par la V^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 9 mars 2012, et rapport du Conseiller LANIÈCE;- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 22 mars 2012 délibération n. 2326/XIII;- transmis au Président de la Région en date du 27 mars 2012; |
|---|--|

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
27 marzo 2012, n. 11.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 3 della legge regionale 10 maggio 2011, n. 11 prevedeva quanto segue:

“Art. 3

(Trasferimento del personale)

1. *Ai sensi dell'articolo 3, comma 1, del decreto del Presidente del Consiglio dei ministri 1° aprile 2008 (Modalità e criteri per il trasferimento al Servizio sanitario nazionale delle funzioni sanitarie, dei rapporti di lavoro, delle risorse finanziarie e delle attrezzature e beni strumentali in materia di sanità penitenziaria), il personale medico incaricato ai sensi della legge 9 ottobre 1970, n. 740 (Ordinamento delle categorie di personale sanitario addetto agli istituti di prevenzione e pena non appartenenti ai ruoli organici dell'Amministrazione penitenziaria), che, senza soluzione di continuità, dal 15 marzo 2008 alla data di entrata in vigore della presente legge, presta servizio nell'ambito del Dipartimento dell'amministrazione penitenziaria presso la casa circondariale di BRISSOGNE è trasferito, a decorrere dalla data di approvazione del decreto di cui all'articolo 5 del d.lgs. 192/2010, all'Azienda USL con la quale mantiene un unico rapporto di lavoro, nel rispetto delle disposizioni legislative e contrattuali vigenti per il personale degli enti del servizio sanitario nazionale.*
2. *I medici addetti al servizio integrativo di assistenza sanitaria (SIAS) che, senza soluzione di continuità, dal 15 marzo 2008 alla data di entrata in vigore della presente legge, prestano servizio nell'ambito del Dipartimento dell'amministrazione penitenziaria presso la casa circondariale di BRISSOGNE, possono mantenere, a decorrere dalla data di approvazione del decreto di cui all'articolo 5 del d.lgs. 192/2010, nelle more della definizione di profili specifici per la medi-*

cina penitenziaria in sede di contrattazione collettiva nazionale e del relativo trattamento economico, il numero delle ore rese all'amministrazione penitenziaria mediante un rapporto di lavoro annuale rinnovabile di continuità assistenziale con il trattamento economico della continuità assistenziale previsto dall'accordo collettivo nazionale per la medicina generale. Le modalità di svolgimento del servizio sono definite dall'Azienda USL, assicurando che lo stesso sia effettuato secondo criteri di flessibilità. Al predetto personale sanitario si applicano le deroghe previste dall'articolo 2 della l. 740/1970.

3. *Nelle more della definizione di profili specifici per la medicina penitenziaria in sede di contrattazione collettiva nazionale e del relativo trattamento economico, l'Azienda USL può inoltre attribuire, secondo i criteri previsti dall'accordo collettivo nazionale di lavoro per la medicina generale, incarichi annuali, a 2 tempo determinato, rinnovabili, con il trattamento economico di cui al comma 2. Le modalità di svolgimento del servizio sono definite dall'Azienda USL, assicurando che lo stesso sia effettuato secondo criteri di flessibilità.*
4. *Per il conferimento degli incarichi di cui al comma 3 l'Azienda USL predispone apposite graduatorie stilate secondo l'ordine di priorità decrescente previsto dalle lettere seguenti:*
 - a) *medici inseriti nella graduatoria regionale di medicina generale, settore della continuità assistenziale;*
 - b) *medici già titolari di incarico a tempo indeterminato per la continuità assistenziale con l'Azienda USL con precedenza per coloro che abbiano una maggiore anzianità di servizio presso la stessa Azienda;*
 - c) *medici inseriti nella graduatoria regionale di medicina generale, settore della continuità assistenziale, già titolari di incarico a tempo determinato per la continuità assistenziale con l'Azienda USL;*
 - d) *medici convenzionati titolari di incarico di assistenza primaria con l'Azienda USL operanti nel distretto 2, con un carico di assistiti inferiore a 650. In caso di parità di assistiti, prevale l'anzia-*

- nità di titolarità dell'incarico con l'Azienda USL;
- e) medici convenzionati con incarico provvisorio di assistenza primaria con l'Azienda USL operanti nel distretto 2, con un carico di assistiti inferiore a 650. In caso di parità di assistiti, prevale l'anzianità di titolarità dell'incarico con l'Azienda USL;
- f) medici convenzionati titolari o con incarico provvisorio di assistenza primaria operanti nei distretti dell'Azienda USL, con priorità per i medici con un numero inferiore di assistiti. In caso di parità di assistiti, prevale l'anzianità di titolarità

- dell'incarico con l'Azienda USL;
- g) medici non inseriti nella graduatoria regionale di medicina generale.

5. Ai medici di cui al comma 4, lettere b), c), d), e), f), e g), possono essere attribuiti incarichi con impegno orario anche inferiore alle ventiquattro ore settimanali, effettuabili anche in forma frazionata e flessibile nell'arco delle ventiquattro ore, nei giorni feriali, prefestivi e festivi, con il trattamento economico della continuità assistenziale previsto dall'accordo collettivo nazionale per la medicina generale.”.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 20 marzo 2012, n. 75.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di ARNAD di terreni necessari ai lavori di costruzione della strada Clos-de-Barme/Rollety, in Comune di ARNAD.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ARNAD e ricompresi nelle zone A6 e C3 del P.R.G.C., necessari ai lavori di costruzione della strada Clos-de-Barme/Rollety, l'indennità provvisoria è determinata come segue:

1. CORTINOVIS Matteo
Nato ad AOSTA l'11/11/1972
C.F.: CRTMTT72S11A326H
F. 8 - map. 873 (ex 169/b) di mq. 125
Corte - di cui mq. 91,10 Zona A6
Zona gialla F2
Indennità: € 5.466,00
2. VALLEISE Augusto Giacomo
Nato ad ARNAD il 21/02/1913
C.F.: VLLGST13B21A424J
F. 8 - map. 888 (ex 571/b) di mq. 263
V - di cui mq. 254,61
in Zona A6 (mq. 81,35 Zona gialla F2)
e mq. 8,39 in Zona C3 (mq. 2,68 Zona gialla F2)
F. 8 - map. 889 (ex 575/b) di mq. 55
V - di cui mq. 5,50 in Zona C3 - Zona gialla F2
e mq. 49,50 in Zona A6 - Zona gialla F2
F. 8 - map. 890 (ex 576/b) di mq. 44
V - di cui mq. 18,32 in Zona C3 (mq. 13,15
Zona gialla F2 e mq. 5,17 Zona verde F3)
e mq. 25,68 in Zona A6 (mq. 18,43 Zona gialla F2
e mq. 7,25 Zona verde F3)
Indennità: € 12.180,63
3. CHALLANCIN Carlo Martino
Nato ad ARNAD il 01/08/1931
C.F.: CHLCLM31M01A424C
F. 8 - map. 901 (ex 663/b) di mq. 10
Corte - Zona Ae1 di cui mq. 5,53
Zona gialla F2
Indennità: € 331,80

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 75 du 20 mars 2012,

portant expropriation, en faveur de la Commune d'ARNAD, des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction de la route Clos-de-Barme/Rollety, sur le territoire de ladite Commune.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'ARNAD, compris dans les zones A6 et C3 du PRGC et nécessaires aux travaux de construction de la route Clos-de-Barme/Rollety, les indemnités provisoires sont fixées comme suit:

4. CHALLANCIN Luciano Giuseppe
(quota ½)
Nato ad ARNAD il 15/06/1934
C.F.: CHLLNG34H15A424L
VASER Maria Vittoria
(quota ½)
Nata a BARD il 09/06/1938
C.F.: VSRMVT38H49A643E
F. 8 - map. 1165 (ex 168/a) di mq. 15
Zona A6 Zona gialla F2
F. 8 - map. 1166 (ex 117/a) di mq. 3
Zona A6 Zona gialla F2
Indennità: € 1.080,00
5. DEPRÉ Carluccio
Nato ad AOSTA il 06/03/1951
C.F.: DPRCLC51C06A326S
F. 8 - map. 891 (ex 868/b) di mq. 22 - Corte
Zona C3 di cui mq. 15,26 Zona gialla F2
e mq. 6,74 Zona verde F3
Indennità: € 1.421,10
6. DEPRÉ Fiorenzo
Nato ad ARNAD il 28/09/1956
C.F.: DPRFNZ56P28A424N
F. 8 - map. 892 (ex 869/b) di mq. 4
Corte - Zona C3 Zona gialla F2
F. 8 - map. 893 (ex 300/b) di mq. 59 - Pr
di cui mq. 33,96 in Zona A6
(di cui mq. 0,55 Zona gialla F2)
e mq. 25,04 in Zona C3 (di cui mq. 0,41 Zona gialla F2)
Indennità: € 456,36

7. LATELTIN Eric (quota ½)
Nato in FRANCIA il 08/02/1970
C.F.: LTLRCE64A15Z110K
CORTINOVIS Matteo (quota ½)
Nato ad AOSTA il 11/11/1972
C.F.: CRTMTT72S11A326H
F. 8 - map. 1164 (ex 164/a) di mq. 10 - I
Zona A6 - Zona gialla F2
Indennità: € 600,00
8. LATELTIN Stephane
Nato a PARIGI l'8/02/1970
C.F.: LTLSPH70B08Z110O
F. 8 - map. 1163 (ex 165/a) di mq. 4
Corte - Zona A6 - Zona gialla F2
Indennità: € 240,00
9. BONIN Luigia Emma
Nata ad ARNAD il 17/07/1934
C.F.: BNNLMM34L57A424B
F. 8 - map. 1162 (ex 618/a) di mq. 18
Corte - Zona A6 - Zona gialla F2
Indennità: € 1.080,00
10. CHALLANCIN Carla
(quota ½)
Nato ad ARNAD il 06/03/1939
C.F.: CHLCRL39C46A424T
FERRO Enzo
(quota ½)
Nato a POIANA MAGGIORE il 09/12/1936
C.F.: FRRNZE36T09G776P
F. 8 - map. 902 (ex 108/b) di mq. 9
Corte - Zona A6 - Zona gialla F2
F. 8 - map. 903 (ex 109/b) di mq. 7
Corte - Zona A6 - Zona gialla F2
Indennità: € 960,00
11. LATELTIN Eric
(Propr. 1/26)
nato a FRANCIA il 15/01/1964
C.F.: LTL RCE 64A15 Z110K
LATELTIN Stephane
(Propr. 1/26)
nato a PARIGI il 08/02/1970
C.F.: LTL SPH 70B08 Z110O
JANIN Vittorio Enrico
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 04/09/47
C.F.: JNNVTR47P04A424Y
CHALLANCIN Marco
(Propr. 1/26)
nato a AOSTA il 11/06/1963
C.F.: CHL MRC 63H11 A326U
JANIN Maria Delfina
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 20/11/1929
C.F.: JNN MDL 29S60 A424H
JANIN Alessio
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 26/01/1934
C.F.: JNN LSS 34A26 A424O
LAURENT Stefano
(Propr. 1/26)
nato a AOSTA il 15/01/1971
C.F.: LRN SFN 71A15 A326M
VALLEISE Lorenzo
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 29/08/41
C.F.: VLLLNZ41M29A424W
CHALLANCIN Mauro
(Propr. 1/26)
nato a AOSTA il 14/09/59
C.F.: CHLMRA59P14A326R
LAURENT Lorenza
(Propr. 1/26)
nato a AOSTA il 31/01/57
C.F.: LRNLNZ57A71A326T
LAURENT Silvana
(Propr. 1/26)
nato a AOSTA il 30/11/54
C.F.: LRNSVN54S70A326N
NICOD Maria Cesarina
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 28/08/29
C.F.: NCDMCS29M68A424L
LATELTIN Guido Luigi
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 30/10/1937
C.F.: LTL GLG 37R30 A424L
CHALLANCIN Carla
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 06/03/39
C.F.: CHLCRL39C46A424T
NICOD Maria Cesarina
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 28/08/1929
C.F.: NCD MCS 29M68 A424L
LATELTIN Giovanni fu Federico
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 24/12/1896
C.F.: LTLGNN96T24A424I
MARTIGNENE Ambrosina di Martino
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 25/08/1896
C.F.: MRTMRS96M25A424L
MARTIGNENE Giuseppe di Martino
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 29/11/1893
C.F.: MRTGPP93S29A424W
MARTIGNENE Martino fu Bartolomeo
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 05/06/1860
C.F.: MRTMTN60H05A424X
MARTINET Marianna
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 03/01/1864
C.F.: MRTMNN64A43A424P

- FERRO Enzo (Propr. 1/26)
nato a POIANA MAGGIORE il 09/12/36
C.F.: FRRNZE36T09G776P
BONEL Cristina Margherita Beatrice
(Propr. 1/26)
nato a NOGENT LE RETROU il 26/04/40
C.F.: BNLCST40D66Z110K
VASER Maria Vittoria
(Propr. 1/26)
nato a BARD il 09/06/38
C.F.: VSRMVT38H49A643E
CHALLANCIN Luciano Giuseppe
(Propr. 1/26)
nato a ARNAD il 15/06/34
C.F.: CHLLNG34H15A424L
BERTOLIN Mario
(Propr. 1/26)
nato a AOSTA il 25/01/50
C.F.: BRTMRA50A25A326A
CORTINOVIS Matteo
(Propr. 1/26)
nato a AOSTA il 11/11/72
C.F.: CRTMTT72S11A326H
F. 8 - map. 124 di mq. 82 - Zona A6 - Zona gialla F2
Indennità: € 4.920,00
12. CHALLANCIN Agostino fu Giuseppe
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 01/01/1845
C.F.: CHLGTN45A01A424G
CHALLANCIN Felice fu Giuseppe
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 01/09/1831
C.F.: CHLFLC31P01A424G
CHALLANCIN Luigi fu Antonio
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 21/01/1881
C.F.: CHLLGU81A21A424B
CHALLANCIN Martino fu Francesco
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 04/03/1838
C.F.: CHLMTN38C04A424A
CHALLANCIN Pietro fu Augusto
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 04/07/1889
C.F.: CHLPTR89L04A424T
CUGNOD Brigida di Bartolomeo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 07/03/1842
C.F.: CGNBGD42C47A424D
CUGNOD Felicita di Bartolomeo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 31/08/1845
C.F.: CGNFCT45M71A424P
JANIN Andrea fu Giovanni
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 03/09/1840
C.F.: JNNNDR40P03A424A
JANIN Caterina fu Giovanni Battista
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 14/05/1875
C.F.: JNNCRN75E54A424M
JANIN Filiberto fu Giovanni
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 18/07/1903
C.F.: JNNFBR03L18A424U
JOLY Benedetta fu Giovanni Battista
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 27/03/1836
C.F.: JLYBDT36C67A424O
LATELTIN Antonio fu Federico
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 05/06/1849
C.F.: LTLNTN49H05A424F
CHALLANCIN Maria Delfina
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 19/07/1897
C.F.: CHLMDL97L59A424U
LATELTIN Giovanni fu Anselmo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 06/05/1869
C.F.: LTLGNN69E06A424E
LATELTIN Giovanni fu Federico
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 24/12/1896
C.F.: LTLGNN96T24A424I
LATELTIN Lorenzo fu Anselmo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 07/01/1855
C.F.: LTLNZZ55A07A424J
LATELTIN Luigi fu Anselmo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 05/07/1873
C.F.: LTLGUG73L05A424A
LATELTIN Martino fu Federico
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 28/03/1859
C.F.: LTLMTN59C28A424E
LATELTIN Rosa fu Federico
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 26/05/1858
C.F.: LTLRSO58E66A424L
ROLLAND Carlo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 13/08/1920
C.F.: RLLCRL20M13A424R
ROLLAND Carolina fu Pietro Tommaso
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 27/01/1889
C.F.: RLLCLN89A67A424K
VARISELLAZ Severino fu Marcellino
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 29/01/1907
C.F.: VRSSRN07A29A424A
CHALLANCIN Pietro fu Giuseppe
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 05/04/1827
C.F.: CHLPRT27D05A424K

DEPRÉ Carluccio
(Propr. 1/30)
nato a AOSTA il 06/03/1951
C.F.: DPR CLC 51C06 A326S
DEPRÉ Fiorenzo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 28/09/1956
C.F.: DPR FNZ 56P28 A424N
JOLY Dorina Valentina
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 09/04/1948
C.F.: JLYDNV48D49A424N
VARISELLAZ Lucina Caterina
(Propr. 1/30)
nato a AOSTA il 28/06/1960
C.F.: VRSLNC60H68A326X

ROLLAND Cesarina fu Pietro Tommaso
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 12/12/1872
C.F.: RLLCRN72T52A424F
MARTINET Marianna
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 03/01/1964
C.F.: MRT MNN 64A43 A424P
CHALLANCIN Maria Veronica fu Giacomo
(Propr. 1/30)
nato a ARNAD il 10/05/1878
C.F.: CHLMVR78E50A424L
F. 8 - map. 128 (ex 126/b) di mq. 55
Zona A6 - Zona gialla F2
Indennità: € 3.300,00

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona Ei1 agricola del PRGC del Comune di ARNAD, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone agricole Ei1 du PRG de la Commune d'ARNAD et nécessaires aux travaux en cause, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et complétée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974:

1. CORTINOVIS Matteo
Nato ad AOSTA l'11/11/1972
C.F.: CRTMTT72S11A326H
F. 8 - map. 873 (ex 169/b) di mq. 125 - I
di cui mq. 33,90 - Zona A6 Zona rossa F1
Indennità: € 0,73
Contributo reg.le int.: € 30,78
2. DONINI Domenica
(quota ½)
Nata a PONTREMOLI il 26/05/1945
C.F.: DNNDNC45E66G870M
VALLEISE Lorenzo
(quota ½)
Nato ad ARNAD il 29/08/1941
C.F.: VLLLNZ41M29A424W
F. 8 - map. 875 (ex 565/b) di mq. 158
V - Zona A6 - Zona rossa F1
F. 8 - map. 878 (ex 185/b) di mq. 8 - F
Zona A6 - Zona rossa F1
Indennità: € 489,62
Contributo reg.le int.: € 1.256,87
3. SOCIETÀ LATTERIA DI ROLLETY
F. 8 - map. 896 (ex 293/b) di mq. 18 - I
Zona A6 - Zona rossa F1
Indennità: € 0,39
Contributo reg.le int.: € 16,34
4. CHASSEUR VASER Augusto
Nato ad AOSTA il 10/11/1974
C.F.: CHSGST74S10A326Q

- F. 8 - map. 879 (ex 195/b) di mq. 55 - Oi
Zona A6 - Zona rossa F1
Indennità: € 118,18
Contributo reg.le int.: € 346,65
5. LATELTIN Adriana
(Propr. 3/12)
nato a AOSTA il 14/10/54
C.F.: LTLDRN54R54A326K
LATELTIN Pasqualina Maria
(Propr. 3/12)
nato a VERRÈS il 15/02/29
C.F.: LTLPQL29B55C282H
LATELTIN Secondina Pierina
(Propr. 3/12)
nato a ARNAD il 10/11/21
C.F.: LTLSND21S50A424I
VARISELLAZ Clementina
(Propr. 1/12)
nato a AOSTA il 03/05/55
C.F.: VRSCMN55E43A326E
VARISELLAZ Maria Piera
(Propr. 1/12)
nato a ARNAD il 29/03/1959
C.F.: VRS MPR 59C69 A424P
VARISELLAZ Severino Lorenzo
(Propr. 1/12)
nato a AOSTA il 16/04/51
C.F.: VRSSRN51D16A326J
F. 8 - map. 881 (ex 602/b) di mq. 60 - Oi
Zona A6 - Zona rossa F1
F. 8 - map. 898 (ex 603/b) di mq. 1 - Oi

- Zona A6 - Zona rossa F1
Indennità: € 131,07
Contributo reg.le int.: € 384,46
6. CLERIN Ivo Serafino
(quota 1/1)
Nato ad AOSTA il 07/09/1955
C.F.: CLRVRF55P07A326Q
F. 8 - map. 897 (ex 206/b) di mq. 168
Odi di cui mq. 114,54 in Zona A6
Zona rossa F1 e mq. 53,46 in Zona Ei1
Indennità: € 360,99
Contributo reg.le int.: € 1.058,85
7. DALBARD Nadia
(quota 1/1)
Nata ad AOSTA il 26/07/1971
C.F.: DLBND71L66A326B
F. 8 - map. 883 (ex 196/b) di mq. 2 - V
Zona A6 - Zona rossa F1
Indennità: € 5,98
Contributo reg.le int.: € 15,14
8. VALLEISE Augusto Giacomo
Nato ad ARNAD il 21/02/1913
C.F.: VLLGST13B21A424J
F. 8 - map. 887 (ex 577/b) di mq. 36
V - di cui mq. 12,15 in Zona A6
Zona rossa e mq. 23,85 in Zona Ei1
F. 8 - map. 888 (ex 571/b) di mq. 263
V - di cui mq. 254,61 in Zona A6
(mq. 173,26 Zona rossa)
e mq. 8,39 in Zona C3 (mq. 5,71 Zona rossa)
Indennità: € 642,77
Contributo reg.le int.: € 1.627,70
9. CHAMPURNEY Stefano
Nato ad AOSTA il 23/12/1950
C.F.: CHMSFN50T23A326E
F. 8 - map. 899 (ex 186/b) sub. 1 di mq. 1 - I
Zona A6 - Zona rossa Indennità: € 0,02
Contributo reg.le int.: € 0,91
10. JUGLAIR Flavio
Nato ad AOSTA il 16/02/1967
C.F.: JGLFLV67B16A326T
F. 8 - map. 900 (ex 219/b) di mq. 14 - I
- Zona A6 - Zona rossa
Indennità: € 0,30
Contributo reg.le int.: € 12,71
11. CHALLANCIN Carlo Martino
Nato ad ARNAD il 01/08/1931
C.F.: CHLCLM31M01A424C
F. 8 - map. 901 (ex 663/b) di mq. 10 - I
Zona Ae1 di cui mq. 4,47 Zona rossa F1
Indennità: € 0,10
Contributo reg.le int.: € 4,06
12. ROSSIN Anna
(quota 1/2)
Nata a MONTJOVET il 30/09/1942
C.F.: RSSNNA42P70F367Y
VALLEISE Piero
(quota 1/2)
Nato ad ARNAD il 07/01/1934
C.F.: VLLPRI34A07A424B
F. 8 - map. 884 (ex 567/b) di mq. 195
V - Zona Ei1
Indennità: € 583,07
Contributo reg.le int.: € 1.476,50
13. CHALLANCIN Luciano Giuseppe
Nato ad ARNAD il 15/06/1934
C.F.: CHLLNG34H15A424L
F. 8 - map. 886 (ex 582/b) di mq. 1 - St - Zona Ei1
Indennità: € 0,01
Contributo reg.le int.: € 0,11
14. DEPRÉ Fiorenzo
Nato ad ARNAD il 28/09/1956
C.F.: DPRFNZ56P28A424N
F. 8 - map. 893 (ex 300/b) di mq. 59
Pr - di cui mq. 33,96 in Zona A6
(di cui mq. 33,41 Zona rossa)
e mq. 25,04 in Zona C3
(di cui mq. 24,63 Zona rossa)
F. 8 - map. 894 (ex 302/b) di mq. 2 - Fr (I)
Zona C3 Zona rossa
F. 8 - map. 895 (ex 301/b) di mq. 27 - Fr (I)
di cui mq. 24,97 in Zona A6
Zona rossa e mq. 2,03 in Zona C3 Zona rossa
Indennità: € 47,54
Contributo reg.le int.: € 319,65

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) È demandata all'ente espropriante l'applicazione, in sede di offerta, dell'art. 37 comma 7, del T.U. sulle espropriazioni, approvato con D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, che prevede l'obbligo di ridurre l'indennità da offrire ad un importo pari al valore indicato nell'ultima dichiarazione

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière;

D) L'expropriant est chargé d'appliquer, lors de l'offre, les dispositions du septième alinéa de l'art. 37 du TU sur les expropriations approuvées par le DPR n° 327 du 8 juin 2001, qui prévoient l'obligation de réduire l'indemnité en cause au montant correspondant à la valeur indiquée

o denuncia presentata dall'espropriante ai fini I.C.I.;

- E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.
- F) Il Sindaco del Comune di ARNAD è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 20 marzo 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 21 marzo 2012, n. 78.

Rettifica del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 954 rep. 1471 dell'11 luglio 1991 trascritto ad AOSTA in data 14 agosto 1991 al numero di registro particolare 5207 concernente la "realizzazione del 3° lotto della strada comunale in frazione La Crête e ponte sul torrente Verrogne nel Comune di VILLENEUVE".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) il decreto del P.G.R. n. 954 rep. 1471 dell'11 luglio 1991 è rettificato come segue:

Comune di VILLENEUVE:

- 1) COSSARD Marco
n. ad AOSTA il 23/06/49
c.f.: CSSMRC49H23A326V
propr. per ½
res. a VILLENEUVE fraz. La Crete, 179
COSSARD Maria Luisa
n. a VILLENEUVE il 02/08/1903
c.f.: CSSMLS03M42L981K
propr. per ½
res. VILLENEUVE
Fig. 6 n. 1136 (ex 636/b) di mq. 4
(Catasto Terreni) in rettifica del Fig. 6 n. 636 di mq. 6 (Catasto Terreni) in quanto errato.
Indennità già liquidata e tassata.
Il Fig. 6 n. 640 non è oggetto di esproprio.
Erroneamente era stata indicata
la ditta ROLLANDOZ Secondina n. il 21/04/1938.

dans la dernière déclaration présentée par l'exproprié aux fins de l'ICI;

- E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992;
- F) Le syndic de la Commune d'ARNAD est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 20 mars 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 78 du 21 mars 2012,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 954 du 11 juillet 1991, réf. n° 1471, concernant la réalisation de la troisième tranche de la route communale de La Crête et d'un pont sur le Verrogne, dans la commune de VILLENEUVE, et transcrit à AOSTE le 14 août 1991 sous le n° 5207 du registre particulier.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 954 du 11 juillet 1991, réf. n° 1471, est modifié comme suit:

Commune de VILLENEUVE:

- 2) CHABOD Dina Marcella
n. ad AOSTA il 21/09/37
c.f.: CHBDMR37P61A326T
res. a SAINT-PIERRE loc. Pommier, 5
Fig. 6 n. 1124 (ex 630/c) di mq. 43 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 630 di mq. 51 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.
- 3) ANSELMET Renato
n. a VILLENEUVE il 24/12/41
c.f.: NSLRNT41T24L981R
res. a VILLENEUVE fraz. La Crete, 224
Fig. 6 n. 1135 (ex 635/b) di mq. 9 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 635 di mq. 12 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.

- 4) PERRON Giuseppina
n. ad ARVIER il 04/09/10
c.f.: PRRGPP10P44A452J
res. a VILLENEUVE
Fig. 6 n. 1134 (ex 936/b) di mq. 16 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 936 di mq. 10
(Catasto Terreni) in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.
- 6) PELLISSIER Emilia
n. a VILLENEUVE il 28/06/1947
c.f.: PLLMLE47H68L981G
propr. per 1/2
res. a VILLENEUVE Piazza Assunzione, 5
DURAND Ferdinando
n. a LA THUILE il 24/10/41
c.f.: DRNFDN41R24E470P
propr. per 1/2
res. a VILLENEUVE
Fig. 6 n. 1131 (ex 526/b) di mq. 150 (Catasto Terreni)
e Fig. 6 n. 1132 (ex 526/c) di mq. 31 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 526 di mq. 130 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.
- 8) ANSELMET Attilia
n. ad AOSTA il 02/08/26
c.f.: NSLTTL26M42A326S
propr. per 1/4
res. ad AOSTA via Tourneuve, 16
ANSELMET Angela
n. ad AOSTA il 09/01/25
c.f.: NSLNGL25A49A326L
propr. per 1/4
res. a SAINT-PIERRE
ANSELMET Isalina
n. a SAINT-PIERRE il 10/10/21
c.f.: NSLSLN21R50H674F
propr. per 1/4
res. ad AOSTA corso S. Martin de Corléans, 236
ANSELMET Innocenta Ines Giuseppina
n. a CHÂTILLON il 18/03/23
c.f.: NSLNCN23C58C294F
propr. per 1/4
res. a SAINT-PIERRE
Fig. 6 n. 1146 (ex 524/b) di mq. 8 (Catasto Terreni)
e Fig. 6 n. 1147 (ex 524/c) di mq. 3 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 524 di mq. 7 (Catasto Terreni) in
quanto errato Indennità già liquidata e tassata.
- 9) GUELA Giorgio
n. in FRANCIA il 24/06/08
c.f.: GLUGRG08H24Z110W
res. a VILLENEUVE
Fig. 6 n. 1151 (ex 522/b) di mq. 25 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 522 di mq. 30 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.
- 10) JOCALLAZ Emira
n. a VILLENEUVE il 17/01/24
c.f.: JCLMRE24A57L981T
res. a VILLENEUVE fraz. La Crete, 167
Fig. 6 n. 1137 (ex 674/b) di mq. 15 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 674 di mq. 15 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.
- 11) MARTIN Ester
n. a RHÊMES-SAINT-GEORGES il 26/05/22
c.f.: MRTSTR22E66H263E
res. a a RHÊMES-SAINT-GEORGES
Fig. 6 n. 1141 (ex 938/b) di mq. 19 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 938 di mq. 9 (Catasto Terreni) in
quanto errato.
Fig. 6 n. 1139 (ex 680/b) di mq. 60 (Catasto Terreni)
e Fig. 6 n. 1140 (ex 680/c) di mq. 26 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 680 di mq. 90 (Catasto Terreni)
in quanto errato Indennità già liquidata e tassata.
- 13) BUSCHINO Zita
n. a VILLENEUVE il 21/12/35
c.f.: BSCZTI35T61L981M
res. a VILLENEUVE fraz. La Crête, 290
Fig. 6 n. 1145 (ex 752/b) di mq. 1 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 752 di mq. 7 (Catasto Terreni) in
quanto errato
Fig. 6 n. 1148 (ex 753/b) di mq. 18 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 753 di mq. 35 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.
- 14) PELLEIN Elena
n. a VILLENEUVE il 08/01/23
c.f.: PLLNE23A48L981V
res. a VILLENEUVE
Fig. 6 n. 1149 (ex 1080/b) di mq. 124 (Catasto Terreni)
e Fig. 6 n. 1150 (ex 1081/b) di mq. 22 (Catasto Terreni)
in rettifica del Fig. 6 n. 754 di mq. 115 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.
- 15) THERISOD Ebe
n. a VILLENEUVE il 05/03/33
c.f.: THRBEE33C45L981L
propr. per 1/2
res. a VILLENEUVE fraz. La Crete, 46
DUC Renato
n. a CHÂTILLON il 07/08/31
c.f.: DCURNT31M07C294T
propr. per 1/2
res. a VILLENEUVE
Fig. 6 n. 1138 (ex 682/b) di mq. 18 (Catasto Fabbricati -
area urbana)
in rettifica del Fig. 6 n. 682 di mq. 25 (Catasto Terreni)
in quanto errato
Indennità già liquidata e tassata.

Omissis

Aosta il 21 marzo 2012.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 29 marzo 2012, n. 1468.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2012, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

IL COORDINATORE DELLA SEGRETERIA
DELLA GIUNTA

Omissis

decide

di approvare l'allegato avviso pubblico, ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, relativo alle cariche in scadenza nel 2° semestre 2012, stabilendo che ne sia data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997.

Il Compilatore
Marzia TROVA

Il Coordinatore
Livio SALVEMINI

Regione autonoma Valle d'Aosta. Segreteria della Giunta regionale.

Avviso pubblico relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2012, ai sensi dell'art. 9, commi 2 e 3, della L.R. 10 aprile 1997, n. 11, recante: "disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza regionale".

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta regionale le proposte di candidatura per le cariche contemplate negli allegati al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

Omissis

Fait à Aoste, le 21 mars 2012.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1468 du 29 mars 2012,

portant approbation de l'avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2012, au sens de la loi régionale n° 11/1997.

LE COORDINATEUR DU SECRETARIAT
DU GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

décide

l'avis public annexé au présent acte, relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2012, est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et de télécommunications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997.

Le rédacteur,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

Regione autonoma Valle d'Aosta. Secrétariat du Gouvernement régional.

Avis public relatif aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2012, au sens des deuxième et troisième alinéas de l'article 9 de la L.R. n° 11/1997, portant dispositions pour les nominations et les designations du ressort de la Région.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues à l'annexe 1 du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent :

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta regionale, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in bollo presso la Segreteria della Giunta regionale, 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati, rispettivamente, agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, ai quali si fa rinvio.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11.

Segue elenco relativo alle nomine in scadenza nel 2° semestre 2012, concernente le nomine e designazioni di competenza della Giunta regionale (allegato n. 1) e del Consiglio regionale (allegato n. 2).

Il Coordinatore
LIVIO SALVEMINI

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997.

Ci-joint les fiches relatives aux nominations expirant au cours du 2^{ème} semestre 2012, du ressort du Gouvernement régional, figurant à l'annexe 1, et du Conseil régional, figurant à l'annexe 2.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI



Allegato n. 1

1

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE INSTITUT AGRICOLE REGIONAL
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	4
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 12/1982
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Almeno 1 dei seguenti: a) laurea magistrale; b) diploma di perito agrario; c) almeno 3 anni di esperienza di amministrazione di enti, istituti o fondazioni in campo agricolo, forestale, agroalimentare o in quello di tutela dell'ambiente naturale.
COMPENSI ATTUALI	gettone di presenza di Euro 250 lordi a seduta + rimborso spese viaggio
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30 giorni dall'approvazione del nuovo statuto, in corso di revisione
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

2

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE INSTITUT AGRICOLE REGIONAL
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio di revisione
CARICA	componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 12/1982
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI ATTUALI	Euro 4.500 lordi annui
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	30 giorni dall'approvazione del nuovo statuto, in corso di revisione
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

3

ENTE/SOCIETA'	FONDO SPECIALE PER IL VOLONTARIATO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Comitato di gestione
CARICA	Componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	D.M. 8/10/1997
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI ATTUALI	rimborso spese per partecipazione riunioni
DURATA	2 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	29/9/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

4

ENTE/SOCIETA'	COFRUITS SOCIETE COOPERATIVE
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI ATTUALI	non previsti
DURATA	3 esercizi
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/10/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

5

ENTE/SOCIETA'	MIEL DU VAL D'AOSTE SOC. COOP.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI ATTUALI	non previsti
DURATA	3 esercizi

TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/10/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

6

ENTE/SOCIETA'	COMITATO GARANTI CCRL DIRIGENTI
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Comitato
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Art. 29 L.R. 22/2010 - art. 30 CCRL Dirigenti
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperto designato tra i magistrati della Corte dei Conti o tra i docenti universitari con esperienza nel controllo sulla gestione o organizzazione aziendale
COMPENSI ATTUALI	Gettone di presenza di lordi euro 600 + rimborso spese documentate
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	20/11/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

7

ENTE/SOCIETA'	COMITATO GARANTI CCRL DIRIGENTI
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Comitato
CARICA	presidente supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	Art. 29 L.R. 22/2010 - art. 30 CCRL Dirigenti
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperto designato tra i magistrati della Corte dei Conti o tra i docenti universitari con esperienza nel controllo sulla gestione o organizzazione aziendale
COMPENSI ATTUALI	
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	20/11/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

8

ENTE/SOCIETA'	A.R.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori conti
CARICA	componente effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 41/1995
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI ATTUALI	Euro 1.109,70 annui lordi
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	28/11/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

9

ENTE/SOCIETA'	A.R.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio revisori conti
CARICA	componente supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	3
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 41/1995
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Iscrizione Registro revisori contabili
COMPENSI ATTUALI	
DURATA	5 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	28/11/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

10

ENTE/SOCIETA'	CONVITTO REGIONALE F. CHABOD
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 2/1983
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI ATTUALI	non previsti
DURATA	3 anni

TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	9/12/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

11

ENTE/SOCIETA'	<i>IL RICCIO SOC. COOP.</i>
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 32/2007
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	nessuno
COMPENSI ATTUALI	non previsti
DURATA	3 esercizi
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	31/12/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

Allegato n. 2

1

ENTE/SOCIETA'	FONDAZIONE NATALINO SAPEGNO
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Consiglio regionale
ORGANISMO	Comitato scientifico
CARICA	componente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 33/1991 e Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	Esperienza in discipline umanistiche
COMPENSI ATTUALI	Gettone di presenza di euro 258,23 lordi
DURATA	4 anni
TERMINE ULTIMO PER IL RINNOVO DELL'ORGANISMO	12/9/2012
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	15 giorni antecedenti la data della nomina

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2012, n. 1079.

Autorizzazione alla *Società cooperativa elettrica Gignod*, ai sensi della L.R. 8/2011, alla costruzione e all'esercizio provvisorio di un impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica in località Pointier nel comune di DOUES. Linea n. 659.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE AMBIENTE

Omissis

decide

1. di autorizzare la *Società cooperativa elettrica Gignod* – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 15 dicembre 2011, l'impianto elettrico interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova centrale idroelettrica in località Pointier del comune di DOUES, nel rispetto delle condizioni e delle prescrizioni indicate dai soggetti riportati in premessa, nonché nel rispetto dei seguenti adempimenti:

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 1079 du 13 mars 2012,

autorisant *Société coopérative électrique Gignod*, au sens de la LR n° 8/2011, à construire et à exploiter une ligne électrique souterraine de 15 kV, en vue du raccordement à la nouvelle centrale hydroélectrique de Pointier, dans la commune de DOUES - dossier n° 659.

LE DIRECTEUR
DE L'ENVIRONNEMENT

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, *Société coopérative électrique Gignod* est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 15 décembre 2011, la ligne électrique souterraine de 15 kV, en vue du raccordement à la nouvelle centrale hydroélectrique de Pointier, dans la commune de DOUES, dans le respect des conditions et des prescriptions indiquées par les personnes publiques et privées mentionnées au préambule du présent acte, ainsi que des obligations suivantes :

- | | |
|---|--|
| <p>a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;</p> <p>b) trasmettere alla Direzione ambiente le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;</p> <p>c) provvedere all'accatastamento delle cabine e di eventuali altri manufatti edilizi;</p> <p>d) trasmettere alla Direzione ambiente e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.</p> <p>2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:</p> <p>a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;</p> <p>c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;</p> <p>d) entro sei mesi dalla data del presente provvedimento la <i>Società cooperativa elettrica Gignod</i>, dovrà presentare alla Direzione Espropriazioni e Patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 e della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11;</p> <p>e) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;</p> | <p>a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par <i>Società cooperativa elettrica Gignod</i>, sous sa responsabilité;</p> <p>b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la Direction de l'environnement;</p> <p>c) Les postes et les autres éventuelles constructions doivent être inscrits au cadastre;</p> <p>d) La déclaration de mise en service de la ligne électrique en cause et des ouvrages accessoires doit être transmise à la Direction de l'environnement et à l'ARPE.</p> <p>2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonnée au respect des dispositions ci-après :</p> <p>a) L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8/2011;</p> <p>b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et injournables, aux termes de l'art. 12 de la loi régionale n° 8/2011;</p> <p>c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date;</p> <p>d) Dans les six mois suivant la date du présent acte, <i>Società cooperativa elettrica Gignod</i> doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004;</p> <p>e) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées;</p> |
|---|--|

- f) in conseguenza la *Società cooperativa elettrica Gignod*, viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- g) la *Società cooperativa elettrica Gignod* dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
- h) contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
- i) il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della *Società cooperativa elettrica Gignod*.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Direttore
Fulvio BOVET

Allegati: Omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2012, n. 1095.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato «Norden Palace» di AOSTA.

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE ALBERGHI,
STRUTTURE RICETTIVE EXTRALBERGHIERE
E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato "Norden Palace", ubicato ad AOSTA, Corso Battaglione Aosta n. 30;

- f) Par conséquent, *Società cooperativa elettrica Gignod* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- g) *Società cooperativa elettrica GIGNOD* demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
- h) Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
- i) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de *Società cooperativa elettrica Gignod*.

Le rédacteur,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le directeur,
Fulvio BOVET

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERC
ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1095 du 14 mars 2012,

portant classement de l'établissement hôtelier dénommé «Norden Palace» d'AOSTE dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

LE DIRECTEUR DES HÔTELS,
DES STRUCTURES D'ACCUEIL PARA-HÔTELIÈRES
ET DU COMMERC

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'établissement hôtelier dénommé «Norden Palace» et situé à AOSTE (30, avenue du Bataillon «Aosta») est classé hôtel 3 étoiles;

2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
Gianpaolo DE GUIO

Il Direttore
Enrico DI MARTINO

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 479.

Rilascio dell'accreditamento, alla società *Soci@Imed srl* di CHÂTILLON, della struttura destinata a gruppo appartamento per ospiti psichiatrici - 8 posti, sita nel Comune di PONTEY, per un periodo di un anno, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'accreditamento, alla società *Soci@Imed s.r.l.* di CHÂTILLON, della struttura socio-sanitaria adibita a gruppo appartamento per ospiti psichiatrici - 8 posti, sita in Comune di PONTEY, Loc. Banchet, 9, per un periodo di un anno, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;
2. di stabilire che il mantenimento dell'accreditamento di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:
 - a) trasmettere al Servizio risorse dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, prima dell'apertura della struttura di cui trattasi:
 - una comunicazione relativa all'avvio dell'attività;
 - a procedura per l'approvvigionamento e la somministrazione dei farmaci;
 - l'elenco del personale impiegato nel gruppo appartamento comprensivo dei relativi titoli di studio;
 - b) trasmettere al Servizio risorse, entro tre mesi dall'avvio dell'attività, la documentazione attestante l'evidenza dell'applicazione di tutte le procedure operative predisposte;
3. di stabilire che il rilascio dell'accreditamento in questione, nel rispetto di quanto disposto dalla precedente

2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le directeur,
Enrico DI MARTINO

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 479 du 9 mars 2012,

portant délivrance, pour un an, à *Soci@Imed srl* de CHÂTILLON de l'accréditation du groupe appartement pour 8 personnes atteintes de troubles psychiatriques situé dans la commune de PONTEY, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation du groupe appartement pour 8 personnes atteintes de troubles psychiatriques situé dans la commune de PONTEY, 9, hameau de Banchet, est délivrée, pour un an, à *Soci@Imed srl* de CHÂTILLON, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010;
2. Le maintien de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération est subordonné au respect des prescriptions suivantes:
 - a) La société en cause est tenue de transmettre les pièces indiquées ci-après au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, avant l'ouverture de la structure:
 - communication relative au démarrage de l'activité;
 - procédure suivie pour l'approvisionnement et la distribution des médicaments;
 - liste des personnels du groupe appartement, avec l'indication de leurs titres d'études;
 - b) La société en cause est tenue de transmettre au Service des ressources, dans les trois mois qui suivent le début de l'activité, la documentation attestant l'application de toutes les procédures opérationnelles prévues;
3. Dans le respect des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2557 du 4 novembre 2011,

- deliberazione della Giunta regionale n. 2557 in data 4 novembre 2011, è da riferirsi alla necessità di soddisfare un fabbisogno esclusivamente extraregionale;
4. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1. sono assicurati in relazione al rispetto delle disposizioni di cui all'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;
 5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 6 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 1 (un) anno con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
 6. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
 7. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
 8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;
 9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 10. di stabilire che l'adozione della presente deliberazione sia comunicata, dalla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi e all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 9 marzo 2012, n. 511.

Approvazione dell'accordo regionale per la pediatria di libera scelta ai fini dell'ottimale assistenza pediatrica sull'intero territorio regionale ed approvazione delle modalità operative in applicazione dell'accordo collettivo nazionale vigente di pediatria di libera scelta ed in applicazione delle norme finali dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 931 in data 22 aprile 2011.

l'accréditation en cause est délivrée uniquement afin de satisfaire les besoins des patients venant d'autres régions ;

4. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1 de la présente délibération, les obligations prévues par l'art. 7 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010 doivent être respectées ;
5. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, la durée de validité de l'accréditation institutionnelle en cause est fixée à 1 (un) an à compter de la date de la présente délibération. Aux termes de l'art. 8 de la délibération susmentionnée, le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de la validité de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;
6. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération devient caduque en cas de non-respect de l'une ou de plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la réglementation étatique et régionale en matière d'autorisation et d'accréditation ;
7. L'accréditation institutionnelle visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;
8. Au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de *Soci@lmed srl* et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 511 du 9 mars 2012,

portant approbation de l'accord régional des pédiatres de famille afin d'assurer une assistance pédiatrique optimale sur l'ensemble du territoire régional et approbation des modalités opérationnelles y afférentes, en application de la convention collective nationale en vigueur pour les pédiatres de famille, ainsi que des dispositions finales de l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 931 du 22 avril 2011.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare l'accordo regionale per i medici specialisti pediatri di libera scelta, allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante, in attuazione dell'Accordo Collettivo Nazionale di Lavoro del 15 dicembre 2005 modificato ed integrato in data 29 luglio 2009 (biennio economico 2006/2007) e in data 8 luglio 2010 (biennio economico 2008/2009) per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta ed in applicazione delle norme finali dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della giunta regionale n. 931 in data 22 aprile 2011 richiamata in premessa;
- 2) di stabilire che il suddetto accordo entrerà in vigore dalla data di adozione della presente deliberazione;
- 3) di stabilire che l'Azienda USL della Valle d'Aosta dovrà trasmettere all'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, una relazione semestrale in merito all'applicazione dell'accordo regionale integrativo di cui al precedente punto 1);
- 4) di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa all'Azienda USL della Valle d'Aosta per i successivi adempimenti di competenza che dovranno essere adottati entro e non oltre quindici giorni dal ricevimento della stessa;
- 5) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 marzo 2012, n. 539.

Determinazione per l'applicazione della deliberazione n. 2598 in data 11 novembre 2011, concernente le disposizioni attuative della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6 (Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane), in relazione alle finalità di cui all'articolo 17, comma 2, lett. f) (Adozione di misure per l'uso razionale dell'energia), della legge medesima.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di stabilire che per le finalità di cui all'articolo 17, comma 2, lett. f) (Adozione di misure per l'uso razionale dell'energia), della legge regionale 31 marzo 2003, n. 6, le disposizioni attuative approvate con deliberazione

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) L'accord régional des pédiatres de famille est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération, en application de la convention collective nationale du travail du 15 décembre 2005 pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de famille modifiée et complétée le 29 juillet 2009 (volet économique 2006-2007) et le 8 juillet 2010 (volet économique 2008-2009), ainsi que des dispositions finales de l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 931 du 22 avril 2011 citée au préambule;
- 2) L'accord en cause entre en vigueur à compter de la date d'adoption de la présente délibération;
- 3) L'Agence USL doit présenter tous les six mois à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales un rapport sur l'application de l'accord régional complémentaire visé au point 1) ci-dessus;
- 4) La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste afin que celle-ci puisse adopter les actes de son ressort dans les quinze jours qui suivent sa réception;
- 5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 539 du 16 mars 2012,

portant décision quant à l'application de la délibération du Gouvernement régional n° 2598 du 11 novembre 2011 relative aux dispositions d'application de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003 (Mesures régionales pour l'essor des entreprises industrielles et artisanales), pour ce qui est des fins visées à la lettre f) «Adoption de mesures pour l'utilisation rationnelle de l'énergie» du deuxième alinéa de l'art. 17 de celle-ci.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Aux fins visées à la lettre f) «Adoption de mesures pour l'utilisation rationnelle de l'énergie» du deuxième alinéa de l'art. 17 de la loi régionale n° 6 du 31 mars 2003, les dispositions d'application approuvées par la délibéra-

n. 2598 in data 11 novembre 2011 sono applicate prendendo in considerazione, per ogni impresa richiedente le agevolazioni, esclusivamente l'attività prevalente, così come risultante dagli atti camerali e, ove occorra, dalla dimostrazione dell'incidenza della medesima attività in rapporto al valore della produzione, utilizzato nella redazione del bilancio secondo quanto previsto dall'articolo 2425 del codice civile;

- 2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 16 marzo 2012, n. 562.

Definizione, ai sensi del c. 3 dell'art. 11 bis della L.R. 11/2005, dei criteri e delle modalità per la concessione agli enti locali di contributi per la realizzazione di progetti di investimento in tecnologie per la sicurezza del territorio, per l'anno 2012. Modificazione del c. 1 dell'art. 15 del disciplinare approvato con DGR 707/2011 per l'anno 2011.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare per l'anno 2012, d'intesa con il Consiglio permanente per gli enti locali, ai sensi del comma 3 dell'art. 11 bis della L.R. 19 maggio 2005, n. 11, i criteri e le modalità di concessione agli enti locali di contributi per la realizzazione di progetti di investimento in tecnologie per la sicurezza del territorio, gli investimenti finanziabili (sistemi di videosorveglianza), le loro caratteristiche tecniche e le modalità operative per il loro utilizzo, così come definiti nel disciplinare allegato alla presente deliberazione, che ne fa parte integrante e sostanziale;
2. di dare atto che, ai sensi dell'articolo 11 del disciplinare allegato alla presente deliberazione, il Direttore della Direzione enti locali, sulla base dell'istruttoria e della valutazione dei progetti, effettuata ai sensi dell'articolo 8 dello stesso disciplinare, provvede all'approvazione della graduatoria dei progetti ammessi a contributo, alla quantificazione dei contributi, nei limiti dei fondi disponibili, nonché alla contestuale assunzione dell'impegno di spesa;
3. di dare atto che la spesa, conseguente all'erogazione del contributo in oggetto, trova copertura al capitolo 33677 "Contributi agli enti locali per la promozione di un sistema integrato di sicurezza sul territorio regionale", richiesta 15971 "Contributi agli enti locali per il finanziamento di progetti di investimento in tecnologie per la sicurezza sul territorio", obiettivo 031003 "Interventi d'investimento di finanza locale con vincolo di destinazione per

tion du Gouvernement régional n° 2598 du 11 novembre 2011 sont appliquées compte tenu, pour chaque entreprise ayant demandé une aide, uniquement de l'activité principale, telle qu'elle résulte des actes y afférents de la Chambre de commerce et, s'il y a lieu, de l'attestation relative à l'incidence de ladite activité sur la valeur de la production, valeur utilisée lors de la rédaction du budget, au sens de l'art. 2425 du Code civil;

- 2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 562 du 16 mars 2012,

portant définition, au titre de 2012, des critères et des modalités d'octroi aux collectivités locales des aides à la réalisation de projets d'investissement en technologies pour la sécurité du territoire, au sens du troisième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 11/2005, et modification du premier alinéa de l'art. 15 du règlement 2011 approuvé par la DGR n° 707/2011.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens du troisième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 11 du 19 mai 2005, les critères et les modalités d'octroi aux collectivités locales des aides à la réalisation de projets d'investissement en technologies pour la sécurité du territoire, les investissements éligibles, à savoir les systèmes de vidéosurveillance, ainsi que les caractéristiques techniques et les modalités d'utilisation de ces derniers, sont approuvés, au titre de 2012 et de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales, tels qu'il sont définis dans le règlement qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Aux termes de l'art. 11 du règlement annexé à la présente délibération et sur la base de l'instruction et de l'évaluation des projets effectuées au sens de l'art. 8 dudit règlement, le responsable de la Direction des collectivités locales pourvoit à l'approbation du classement des projets éligibles aux aides, à la quantification de ces dernières, dans les limites des ressources disponibles, ainsi qu'à l'engagement de la dépense y afférente;
3. La dépense découlant de l'octroi des aides en cause est couverte par les crédits inscrits au chapitre 33677 «Aides aux collectivités locales pour la promotion d'un système intégré de sécurité sur le territoire régional», détail 15971 «Aides aux collectivités locales pour le financement de projets d'investissement en technologies pour la sécurité du territoire», objectif 031003 «Investissements au titre des finances locales avec affectation obligatoire

l'ordine pubblico e la sicurezza del territorio - 1.4.2.24" del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2012/2014, che presenta la necessaria disponibilità;

- 4 di modificare, per le motivazioni riportate in premessa, il comma 1 dell'articolo 15 (Rendicontazione finale) del disciplinare approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 707 del 25 marzo 2011, recante "Definizione, ai sensi del c. 3 dell'art. 11bis della L.R. 11/2005, dei criteri e delle modalità per la concessione agli enti locali di contributi per la realizzazione di progetti di investimento in tecnologie per la sicurezza del territorio, per l'anno 2011. Sostituzione del c. 2 dell'art. 13 del disciplinare approvato con DGR 1177/2010 per l'anno 2010", sostituendo le parole "entro 60 giorni" con le parole "entro 90 giorni";
- 5 di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta ai sensi del comma 2, lettera a), dell'articolo 4 della legge regionale 23 luglio 2010, n. 25.

Allegato Omissis.

Il testo integrale della deliberazione ed il disciplinare allegato sono consultabili sul sito internet www.regione.vda.it nella sezione "Delibere" oppure nella sezione "Videosorveglianza" del canale tematico "Enti locali".

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Decreto 29 febbraio 2012, n. 1.

Asservimento delle aree interessate dall'esecuzione delle Opere di urbanizzazione primaria della zona D2 del P.R.G.C.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1.
(Asservimento)

In favore del Comune di ARNAD è pronunciato l'asservimento delle aree sotto indicate, come indicate nell'allegato planimetrico, e interessate dall'esecuzione delle Opere di urbanizzazione primaria per la zona D2 del P.R.G.C. e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

au secteur de l'ordre public et de la sécurité du territoire - 1.4.2.24» du budget de gestion 2012/2014 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires;

4. Pour les raisons indiquées au préambule, au premier alinéa de l'art. 15 (Compte rendu final) du règlement approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 707 du 25 mars 2011 (Définition, au titre de 2011, des critères et des modalités d'octroi aux collectivités locales des aides à la réalisation de projets d'investissement en technologies pour la sécurité du territoire, au sens du troisième alinéa de l'art. 11 bis de la LR n° 11/2005, et remplacement du deuxième alinéa de l'art. 13 du règlement 2010 approuvé par la DGR n° 1177/2010), les mots: «sous 60 jours» sont modifiés par les mots: «sous 90 jours»;
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de la lettre a) du deuxième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 25 du 23 juillet 2010.

L'annexe n'est pas publiée.

Le texte intégral de la présente délibération et le règlement peuvent être consultés sur le site internet www.regione.vda.it dans la section «Délibérations» ou bien dans la section «Videosurveillance» du canal télématique «Collectivités locales».

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Acte n° 1 du 29 février 2012,

portant établissement d'une servitude sur les biens immeubles nécessaires aux travaux d'urbanisation dans la zone D2 du PRGC.

LE DIRIGEANT
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Servitude)

Une servitude est établie en faveur de la Commune d'ARNAD sur les biens immeubles indiqués ci-après, figurant sur le plan annexé au présent acte et nécessaires aux travaux d'urbanisation de la zone D2 du PRGC, les indemnités provisoires y afférentes étant fixées comme suit:

Ditta n. 1

SOC. VALLE D'AOSTA STRUCTURE

(Propr. 1/1)

C.F. : 03690180488

da asservire:

FG. 29 mapp. 557 di mq. 13 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 65,00

FG. 29 mapp. 562 di mq. 37 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 185,00

Ditta n. 2

DEPRÉ Bruno

(Propr. 1/1)

nato a ARNAD il 18/09/50

C.F.: DPRBRN50P18A424E

da asservire:

FG. 29 mapp. 408 di mq. 67 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 335,00

FG. 29 mapp. 409 di mq. 94 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 470,00

Ditta n. 3

DALBARD Nadia

(Propr. 1/1)

nato a AOSTA il 26/07/71

C.F.: DLBND A71L66A326B

da asservire:

FG. 29 mapp. 387 di mq. 72

Indennità €. 360,00

Ditta n. 4

ICOVAL s.rl.

(Propr. 1/1)

C.F. : 00623450079

da asservire:

FG. 29 mapp. 31 di mq. 313 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 1.565,00

FG. 29 mapp. 400 di mq. 44 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 220,00

FG. 29 mapp. 380 di mq. 237 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 1.185,00

FG. 29 mapp. 384 di mq. 67 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 335,00

FG. 29 mapp. 402 di mq. 108 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 540,00

FG. 29 mapp. 424 di mq. 77 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 385,00

Ditta n. 5

GIOVANETTO Umberto

(Propr. 1/1)

nato a SETTIMO VITTONI il 24/09/1934

C.F.: GVN MRT 34P24 I702U

da asservire:

FG. 29 mapp. 383 di mq. 88 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 440,00

Ditta n. 6

BONIN Erik

(Propr. 1/2)

nato a AOSTA il 28/11/78

C.F.: BNNRKE78S28A326I

BONIN Ethel

(Propr. 1/2)

nato a AOSTA il 01/07/83

C.F.: BNNTHL83L41A326E

da asservire:

FG. 29 mapp. 401 di mq. 30 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 150,00

Ditta n. 7

COLLIARD Maria

(Propr. 1/2)

nato a AOSTA il 18/09/58

C.F.: CLLMRA58P58A326I

JANIN Maria

(Propr. 1/2)

nato a AOSTA il 03/03/55

C.F.: JNN MRA 55C43 A326C

da asservire:

FG. 29 mapp. 405 di mq. 9 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 45,00

Ditta n. 8

ANSELMO René

(Propr. 1/1)

nato a IVREA il 03/02/73

C.F.: NSLRNE73B03E379T

da asservire:

FG. 29 mapp. 417 di mq. 94 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 470,00

FG. 29 mapp. 426 di mq. 86 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 430,00

Ditta n. 9

ANSELMO Ettore

(Propr. 1/2)

nato a PAVONE CANAVESE il 08/08/46

C.F.: NSLTTR46M08G392P

DUBLANC Mirella Anna

(Propr. ½)

nato a AOSTA il 07/08/50

C.F.: DBLMLL50M47A326L

da asservire:

FG. 29 mapp. 425 di mq. 78 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 390,00

Ditta n. 10

FAVRE Giuseppe

(Propr. 1/2)

nato a ARNAD il 01/04/33

C.F.: FVRGPP33D01A424Z

LAURENT Emilia

(Propr. 1/2)

nato a ARNAD il 06/09/33

C.F.: LRNMLE33P46A424J

da asservire:

FG. 29 mapp. 427 di mq. 65 - C.T. - Zona PRGC D2

Indennità €. 325,00

Ditta n. 11

MARTIGNENE Ambrogio Attilio
(Propr. 1/3)
nato a ARNAD il 08/06/50
C.F.: MRTMRG50H08A4240
MARTIGNENE Isabella
(Propr. 1/3)

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Pagamento dell'indennità)

Il pagamento o il deposito delle indennità è disposto dal dirigente dell'Ufficio espropri con propri provvedimenti, ai sensi degli articoli 27 e 28 della L.R. 11/2004.

Art. 3
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di asservimento ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni asserviti, ai sensi dell'art. 20, comma 1, della L.R. 11/2004. Un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento sarà notificato al proprietario almeno sette giorni prima.

Art. 4
(Registrazione eTrascrizione)

Il presente decreto, a cura e a spese del Comune di ARNAD, è registrato in termini di urgenza presso l'Agenzia delle Entrate e trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari.

Art. 5
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene asservito, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 6
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

nato a ARNAD il 20/03/54
C.F.: MRTSLL54C60A424B
MARTIGNENE Pasquale
(Propr. 1/2)
nato a ARNAD il 13/04/52
C.F.: MRTPQL52D13A424B
da asservire:
FG. 29 mapp. 407 di mq. 104 - C.T. - Zona PRGC D2
Indennità €. 520,00

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte ou refuse l'indemnité proposée et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Paiement de l'indemnité)

Le paiement ou le dépôt des indemnités est décidé par acte du dirigeant du Bureau des expropriations, au sens des art. 27 et 28 de la LR n° 11/2004.

Art. 3
(Exécution)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens frappés de servitude. Un avis portant l'indication du jour et de l'heure y afférents est notifié aux propriétaires sept jours auparavant.

Art. 4
(Enregistrement et transcription du présent acte)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière, aux frais et par les soins de la Commune d'ARNAD.

Art. 5
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 6
(Publication)

Le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 7

Art. 7

(Effetti dell'asservimento per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di Asservimento, tutti i Diritti relativi al bene oggetto di asservimento possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8

(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al Tribunale Amministrativo della Valle d'Aosta entro 60 giorni dalla notifica.

Arnad, 29 febbraio 2012.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Piera LONGIS

Comune di LA THUILE. Decreto 28 marzo 2012, n. 3.

Declassificazione di un tratto di strada vicinale denominata "delle miniere" in località Buic.

IL SINDACO

Omissis

decreta

1. la declassificazione del reliquato di strada vicinale denominata "delle Miniere" in località Buic distinti a catasto terreni del Comune al Fg. VIII mappale 1164 di mq. 690;
2. di trasmettere alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale, il presente decreto che produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione.

La Thuile, 28 marzo 2012.

Il Sindaco
Carlo ORLANDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di SAINT-PIERRE. Deliberazione 12 marzo 2012, n. 21.

Adozione della variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C. di cui al progetto di variante al progetto preliminare di riqualificazione ambientale della fascia fluviale di pertinenza della Dora Baltea.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

(Effets du présent acte vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Art. 8

(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jour qui suivent la notification de celui-ci.

Fait à Arnad, le 29 février 2012.

Le dirigeant du bureau des expropriations,
Piera LONGIS

Commune de LA THUILE. Arrêté n° 3 du 28 mars 2012,

portant déclassement d'un tronçon du chemin rural dénommé «delle miniere» au lieu dit Buic.

LE SYNDIC

Omissis

arrête

1. Le tronçon du chemin rural dénommé «delle miniere» au lieu-dit Buic, inscrit au cadastre communal des terrains à la feuille VIII mappale 1164 di mq. 690, est déclassé;
2. Le présent arrêté est transmis à la Région Autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication au Bulletin officiel et déploie ses effets à compter du début du deuxième mois qui suit la date de la dite publication .

Fait à La Thuile, le 28 mars 2012.

Le syndic,
Carlo ORLANDI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de SAINT-PIERRE. Délibération n° 21 du 12 mars 2012,

portant adoption de la modification de l'avant-projet des travaux de requalification de la bande fluviale de la Doire Baltée en tant que variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis
délibère

delibera

1. di adottare la variante al progetto preliminare costituente adozione di variante non sostanziale n. 21 al vigente P.R.G.C. dei lavori di riqualificazione ambientale della fascia fluviale di pertinenza della Dora Baltea costituita dagli elaborati progettuali depositati in originale presso l'Ufficio Tecnico Comunale, di seguito riportati:

- TAV 1 RELAZIONE TECNICA MODIFICATA
- TAV 2 COROGRAFIA su Carta Tecnica Regionale - scala 1:5.000
- TAV 3A ESTRATTO DI P.R.G.C. su base catastale - scala 1:2.000
- TAV 3B ESTRATTO CARTOGRAFIA AMBITI INEDIFICABILI Terreni a rischio inondazione
- TAV 4 PLANIMETRIE DI CONFRONTO INTERVENTI - scala 1:1.000
- TAV 5 COMPUTO METRICO ESTIMATIVO
- TAV 6 QUADRO COMPARATIVO DI CONFRONTO TRA PROGETTO PRELIMINARE DICEMBRE 2008 E VARIANTE AL PROGETTO PRELIMINARE MARZO 2012
- TAV 7 QUADRO ECONOMICO

mentre per i restanti elaborati si rinvia al progetto preliminare originario, dando atto che l'importo di investimento complessivo ammonta ad euro 683.000,00, spese ed oneri inclusi;

2. di disporre il deposito della presente unitamente agli atti di variante per 45 giorni consecutivi dalla data di pubblicazione dell'odierna deliberazione – dandone avviso ai sensi di legge – con contestuale trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica, al fine di formulare osservazioni da parte di eventuali interessati nonché da parte della struttura regionale competente in materia urbanistica;
3. di dare atto che il coinvolgimento dei proprietari degli immobili interessati dalla variante approvata come da punto 1) della presente avverrà contestualmente alla fase di pubblicazione della adozione della variante non sostanziale di cui al precedente punto 2) e riguarderà esclusivamente i proprietari di aree interessate alla variante stessa, in quanto i soggetti interessati dagli espropri conseguenti al progetto preliminare originario – confermato per le parti non variate – sono già stati oggetto delle comunicazioni d'obbligo ai sensi della legislazione regionale in materia di espropriazioni.

Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Decreto 21 marzo 2012, n. 2.

Declassificazione e sdemanializzazione di una porzione di strada comunale facente parte della strada comunale in loc. Maisonettes nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

1. Est adoptée, en tant que variante non substantielle n° 21 du PRGC en vigueur, la modification de l'avant-projet des travaux de requalification de la bande fluviale de la Doire Baltée constituée des pièces de projet déposées en original au Bureau technique communal et énumérées ci-après:
Quant aux autres pièces, il y a lieu de faire référence

à l'avant-projet initial. L'investissement global s'élève à 683 000,00 euros, frais et charges inclus;

2. La présente délibération, assortie des actes de la variante en cause, est mise à la disposition des intéressés et de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, qui en reçoit copie, pendant 45 jours consécutifs à compter de la date de sa publication, en vue de la présentation d'éventuelles observations; ledit délai fait l'objet d'un avis de publicité au sens de la loi;
3. Seuls les propriétaires des biens immeubles concernés par la variante adoptée aux termes du point 1 de la présente délibération seront contactés parallèlement à la publication visée au point 2 ci-dessus, étant donné que les propriétaires des autres biens à exproprier en vertu de l'avant-projet initial – dont la validité est confirmée relativement aux parties n'ayant pas subi de modification – ont déjà reçu les communications obligatoires au sens de la législation régionale en vigueur en matière d'expropriations.

Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES. Arrêté n° 2 du 21 mars 2012.

Portant déclassement d'un tronçon de route communale faisant partie de la route communale au lieu-dit Maisonettes dans la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSSES.

LE SYNDIC

II SINDACO

Omissis

decreta

1. La declassificazione della porzione di strada comunale denominata strada comunale di Pontaramey nel Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, in località Maisonnettes distinta al catasto terreni al foglio n. 18 come meglio evidenziata nell'allegata planimetria;
2. il presente decreto sarà trasmesso alla Regione Autonoma Valle d'Aosta per la pubblicazione nel bollettino ufficiale e produrrà efficacia dall'inizio del secondo mese successivo alla sua pubblicazione;
3. il presente decreto sarà inoltre trasmesso all'Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale per la registrazione nell'archivio nazionale delle strade di cui all'art. 226 del codice.

Saint-Rhémy-en-Bosses, 21 marzo 2012.

Il Sindaco
Corrado JORDAN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Omissis

arrête

1. Le déclassement du tronçon de la route communale dénommée route communale de Pontaramey dans la Commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, au lieu-dit Maisonnettes, inscrit au cadastre des terrains à la feuille n° 18, comme il appert du plan en annexe;
2. Le présent arrêté sera transmis à la Région autonome de la Vallée d'Aoste pour la publication au Bulletin officiel et produira ses effets à compter du début du deuxième mois suivant la date de publication ;
3. Le présent arrêté sera également transmis à l'Ispettorato generale per la circolazione e la sicurezza stradale du Ministère des travaux publics, aux fins de son enregistrement aux archives nationales des routes visées à l'article 226 du code de la route.

Fait à Saint-Rhémy-en-Bosses, le 21 mars 2012.

Le syndic,
Corrado JORDAN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Publicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 7 dirigenti sanitari medici appartenenti all'area della Medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di Anestesia e Rianimazione da destinare al dipartimento di anestesiologia e cure intensive e dell'urgenza presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 – comma 6 – del D.P.R. 483/1997 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

<i>Pos. graduatoria</i>	<i>Cognome</i>	<i>Nome</i>	<i>Punti su 100</i>
1°	PRATO	Federico	79,225
2°	LORENZONI	Giovanni	77,075
3°	GOVERNO	Enrica Piera	75,225
4°	AVICO	Vilma	70,475
5°	CATANIA	Enrico Maria Giuseppe	69,000
6°	GOGNA	Daniela	67,000

Aosta, 5 marzo 2012.

Il Direttore Generale
Carla Stefania RICCARDI

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezioni pubbliche per l'affidamento di borse di studio da attivarsi nell'ambito della ricerca - Sede e Sezioni.

In esecuzione della delibera del Direttore Generale n. 175 del 23 marzo 2012 sono indette selezioni pubbliche, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di graduatorie da utilizzare per l'affidamento di borse di studio, da attivarsi nell'ambito della ricerca - per le seguenti figure:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de sept directeurs sanitaires – médecins (secteur Médecine diagnostique et services – Anesthésie et réanimation), à affecter au Département d'anesthésiologie, de soins intensifs et d'urgences, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Au sens des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en objet est la suivante :

<i>Rang</i>	<i>Nom</i>	<i>Prénom</i>	<i>Nombre de points sur 100</i>
1 ^{er}	PRATO	Federico	79,225
2 ^e	LORENZONI	Giovanni	77,075
3 ^e	GOVERNO	Enrica Piera	75,225
4 ^e	AVICO	Vilma	70,475
5 ^e	CATANIA	Enrico Maria Giuseppe	69,000
6 ^e	GOGNA	Daniela	67,000

Fait à Aoste, le 5 mars 2012.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélections externes en vue de l'attribution de bourses d'études dans le secteur de la recherche - Siège et sections.

En application de la délibération du directeur général n° 175 du 23 mars 2012, des sélections externes, sur titres et épreuve orale, sont organisées aux fins de l'établissement de listes d'aptitude en vue de l'attribution de bourses d'études dans le secteur de la recherche. Les sélections sont ouvertes aux personnes titulaires :

- a) Laureati in Acquacoltura e Igiene delle Produzioni Ittiche;
- b) Laureati in Scienze Naturali I livello.

Per l'ammissione alle selezioni è necessario il possesso dei seguenti requisiti generali:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo,

nonché rispettivamente dei seguenti titoli di studio:

- a) Laurea triennale in Acquacoltura e Igiene delle Produzioni Ittiche;
- b) Laurea triennale o di I livello in Scienze Naturali.

Le domande di ammissione alle selezioni, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, Via Bologna, 148 - 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 14.00 alle ore 16.00;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento;
- 3) tramite una propria casella di posta elettronica certificata esclusivamente all'indirizzo izsto@legalmail.it.

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Il bando è pubblicato all'Albo elettronico dell'Istituto sul sito internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>. Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto - Via Bologna 148, TORINO - e presso le Sezioni provinciali.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 011-26 86 213 oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale
Fernando ARNOLFO

- a) D'une licence en aquaculture et en hygiène des productions piscicoles;
- b) D'une licence du premier niveau en sciences naturelles.

Pour être admis auxdites sélections, tout candidat doit réunir les conditions générales énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien;
- jouir de ses droits politiques;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective,

et justifier de l'un des titres d'études suivants, en fonction de la sélection à laquelle il entend participer :

- a) Licence en aquaculture et hygiène des productions piscicoles;
- b) Licence ou licence du premier niveau en sciences naturelles.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta - via Bologna, 148 - 10154 TURIN, doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes:

- 1) En mains propres, au bureau de l'enregistrement (Ufficio protocollo), du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h;
- 2) Sous pli recommandé avec accusé de réception;
- 3) Par courrier électronique certifié à l'adresse izsto@legalmail.it.

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au bulletin officiel de la Région Piémont.

L'avis intégral est publié au tableau d'affichage électronique de l'institut (<http://www.izsto.it>). Les intéressés peuvent demander l'avis intégral et le modèle d'acte de candidature au siège de l'institut, à TURIN - via Bologna, 148 - ou aux sections provinciales.

Pour tout renseignement supplémentaire :
tél. 011-26 86 213 - courriel : concorsi@izsto.it.

Le directeur général,
Fernando ARNOLFO

BANDI E AVVISI DI GARA

Struttura Valle d'Aosta S.r.l. a compagine societaria unipersonale via L. V. Col du Mont n. 28, c.p. 11100 AOSTA, Italia tel. +39 0165 30 55 04, fax +39 0165 30 55 30 berra@svda.it, www.svda.it

Estratto avviso di aggiudicazione.

Si rende noto che la Società in epigrafe ha aggiudicato definitivamente in data 16 febbraio 2012 i lavori per l'esecuzione delle opere riguardanti la realizzazione di una pista ciclo-pedonale, sita nell'area Espace Aosta (via Lavoratori Vittime del Col du Mont) in comune di AOSTA, al raggruppamento temporaneo di imprese Santorso Società Cooperativa A.R.L. con sede in AOSTA, Piazza Pietro Leonardo Roncas n. 7 (capogruppo - mandataria); Azeta Società Cooperativa A.R.L. con sede in BORGARO TORINESE (TO), via Piemonte n. 28 (mandante).

Criterio di aggiudicazione: criterio del prezzo più basso da determinarsi mediante offerta sull'importo dei lavori posto a base di gara.

L'importo di aggiudicazione è pari a € 382.257,51 Iva esclusa, di cui: 365.257,51 per lavori a corpo, € 17.000,00 per oneri di sicurezza ai sensi del D.Lgs. n. 81/2008, a fronte dell'importo a base d'asta pari a € 580.000,00 al netto di Iva.

Offerte pervenute: n. 24.

Offerte escluse: n. 8.

Il testo integrale del bando di gara è stato pubblicato nella Gazzetta ufficiale della R.I. – 5ª Serie Speciale – n. 131 del 7 novembre 2011 e nei siti internet www.svda.it, www.serviziocontrattipubblici.it e www.regione.vda.it.

Responsabile unico del procedimento: geom. Roberto PETACCHI (C69C02000000003 - CIG: 330371148F)

Il Presidente del Consiglio
di Amministrazione e
Amministratore Delegato
Livio SAPINET

AVIS D'APPEL D'OFFRES

Struttura Valle d'Aosta s.r.l. compagine societaria unipersonale 28, rue des Travailleurs, Victimes du col du Mont, 11100 AOSTE, Italie, tél.: +39 0165 30 55 04, fax: +39 0165 30 55 30 berra@svda.it, www.svda.it

Extrait d'un avis de passation d'un marché.

La société visée à l'intitulé a procédé, le 16 février 2012, à l'adjudication définitive des travaux de construction d'une piste cyclable et piétonne dans la zone Espace Aosta (rue des Travailleurs - Victimes du col du Mont), dans la commune d'AOSTE, au groupement temporaire d'entreprises composé par Santorso Società Cooperativa arl, dont le siège est à AOSTE (7, place Pierre Léonard Roncas), chef de groupe et mandataire, et par Azeta Società Cooperativa arl, dont le siège est à BORGARO TORINESE (TO) (via Piemonte, 28), mandante.

Critère d'attribution du marché: au prix le plus bas proposé par rapport à la mise à prix.

La mise à prix étant fixée à 580 000,00 euros, IVA exclue, le montant du marché s'élève à 382 257,51 euros, IVA exclue, dont 365 257,51 euros pour les travaux à forfait et 17 000,00 euros pour les frais de sécurité au sens du décret législatif n° 81/2008.

Offres déposées: 24.

Offres exclues: 8.

L'avis d'appel d'offres intégral a été publié au journal officiel de la République italienne n° 131 du 7 novembre 2011, 5^e série spéciale, et sur les sites internet www.svda.it, www.serviziocontrattipubblici.it et www.regione.vda.it.

Responsable unique de la procédure: Roberto PETACCHI, géomètre (C69C02000000003 - CIG: 330371148F).

Le président du conseil
d'administration et
administrateur délégué,
Livio SAPINET